BLACK LINE

BLBV 40

D **Originalbetriebsanleitung**
Benzin-Vertikutierer

F **Mode d’emploi d’origine**
Scarificateur à essence

I **Istruzioni per l’uso originali**
Scarificatore a benzina

NL **Originele handleiding**
Benzine verticuteerder

S **Original-bruksanvisning**
Bensindriven vertikalskärare

CZ **Originální návod k obsluze**
Benzínový vertikutátor

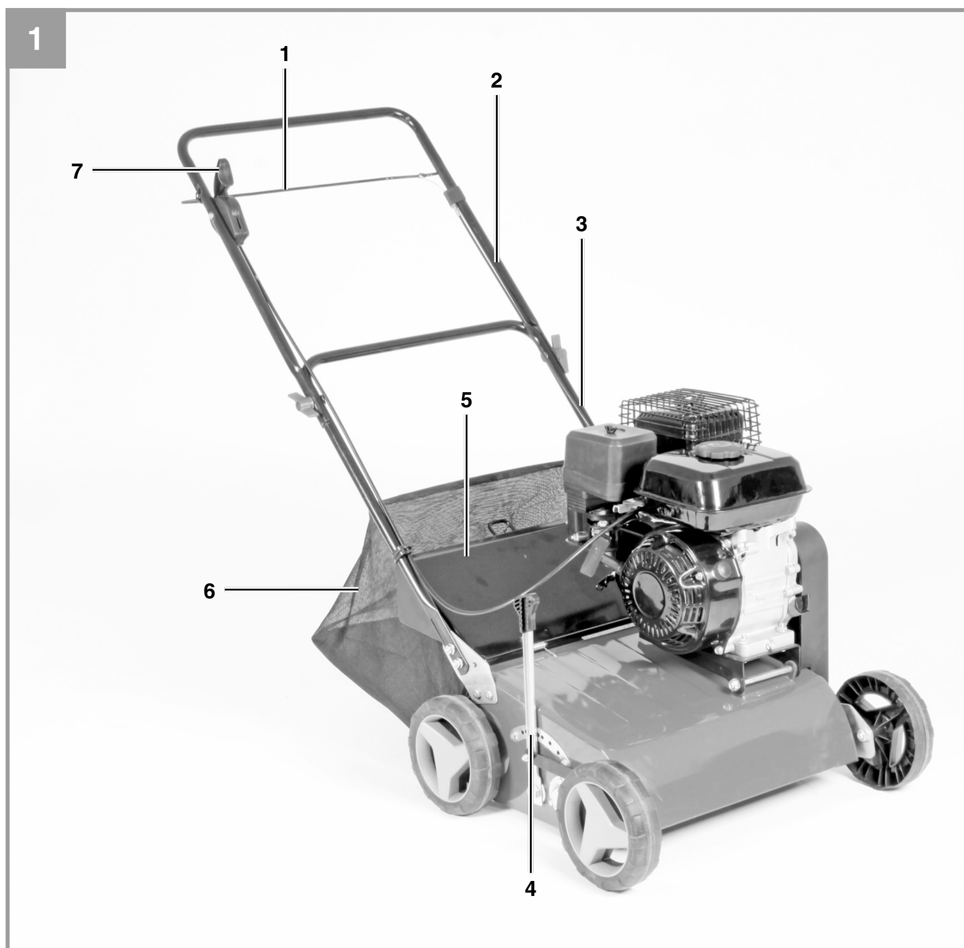
SK **Originálny návod na obsluhu**
Benzínový vertikulátor

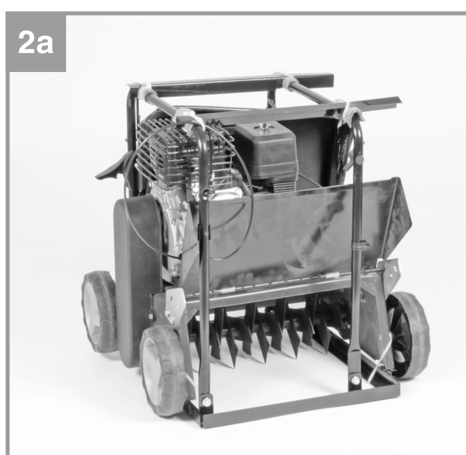
RO **Instrucțiuni de utilizare originale**
Afânător pe benzină

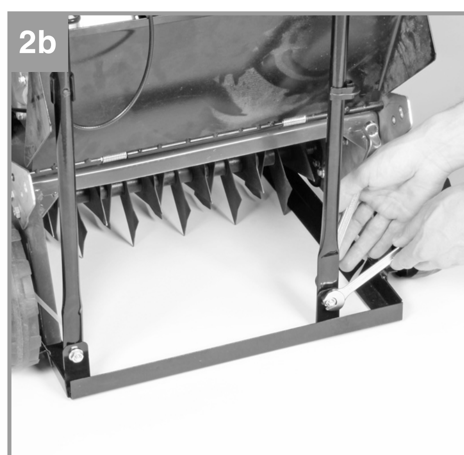
GB **Original operating instructions**
Petrol scarifier

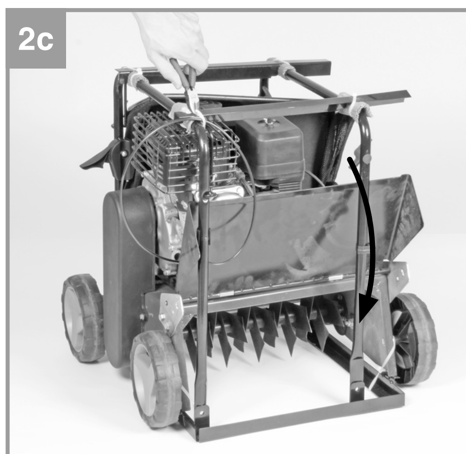


Art.-Nr.: 34.200.22 **I.-Nr.: 11014**

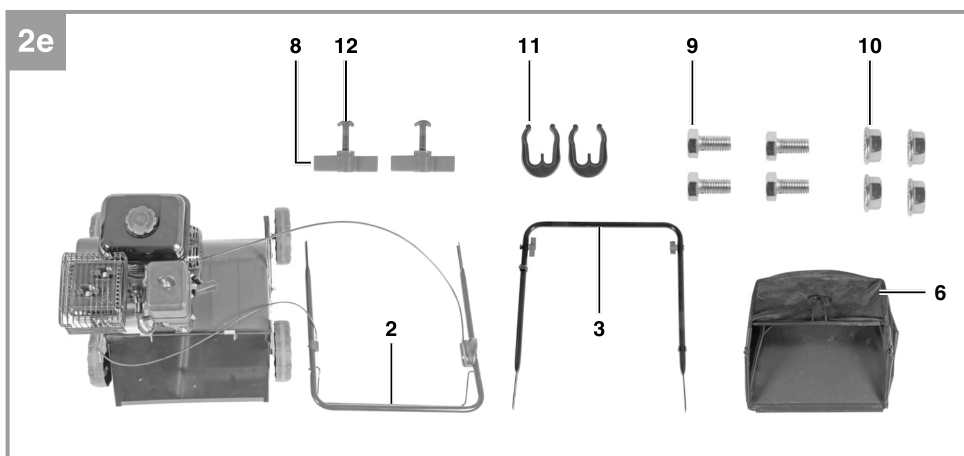

1
1
2
3
4
5
6
7

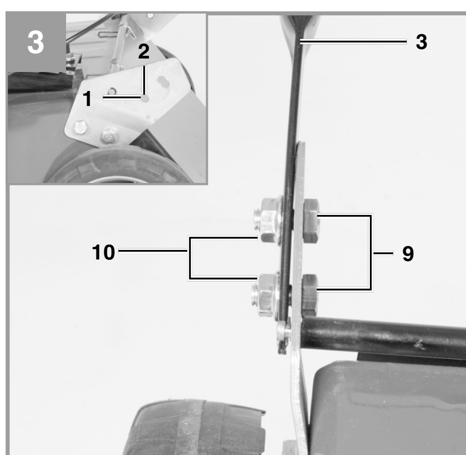

2a

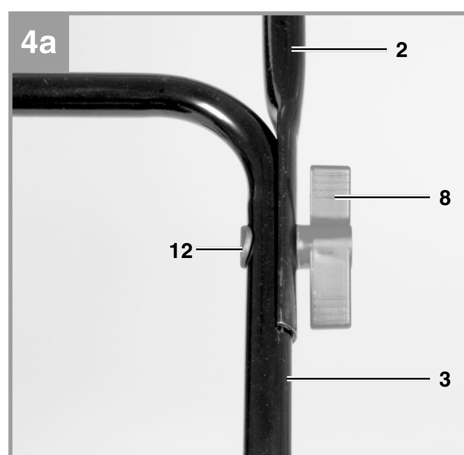

2b

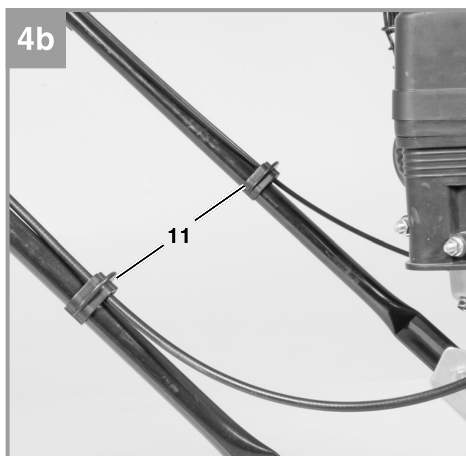

2c

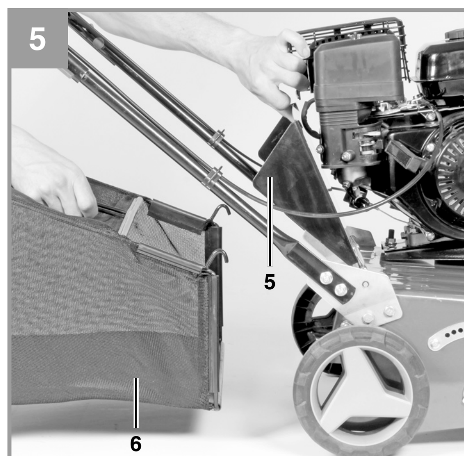

2d

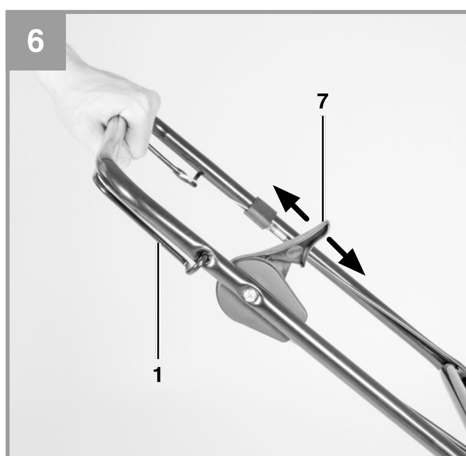

2e
8
12
11
9
10
2
3
6

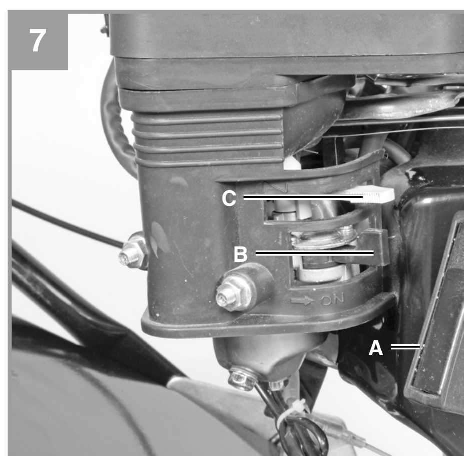

3
2
1
3
10
9

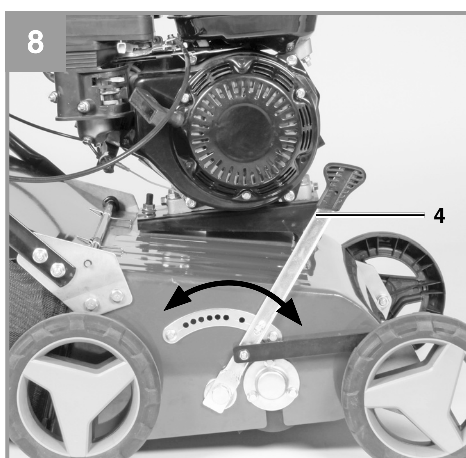

4a
2
8
12
3

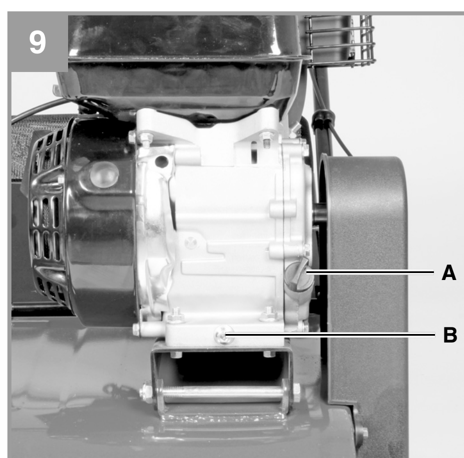

4b
11

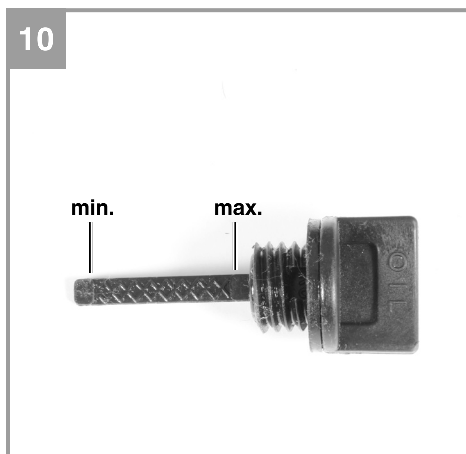

5
5
6

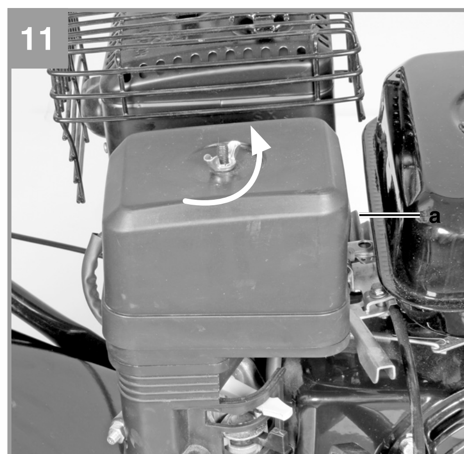

6
7
1

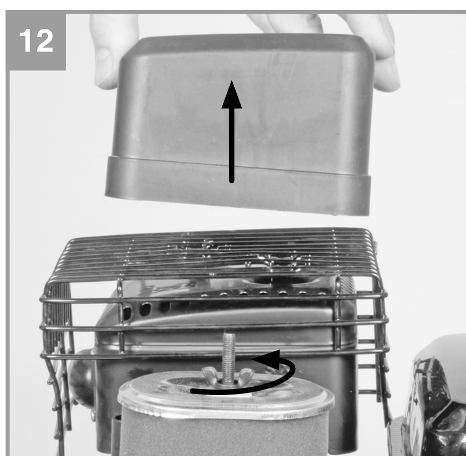

7
C
B
A

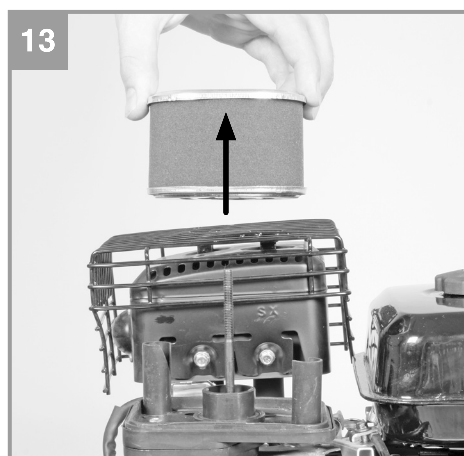

8
4


9
A
B


10
min.
max.

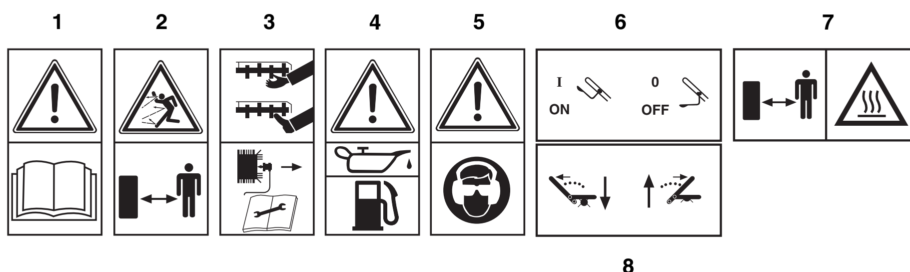

11
a


12


13


14


15


16
1
2
3
4
5
6
7
I
0
ON
OFF
8

Inhaltsverzeichnis

Gefahr!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!
Gefahr!
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Erklärung der Hinweisschilder auf dem Gerät (Bild 16)
1. Achtung! Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen.
2. Dritte (Personen und Tiere) aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
3. Scharfe Arbeitswerkzeuge – Schneiden Sie sich nicht die Finger oder Zehen - Vor Wartung Zündkerzenstecker abziehen.
4. Vor Inbetriebnahme Öl und Treibstoff einfüllen
5. Augen- und Gehörschutz tragen.
6. Motorstart-/ Motorstophebel (I = Motor an; 0 = Motor aus)
7. Achtung! Heiße Teile.
8. Tiefenverstellung Vertikutierwalze

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)
1. Motor Start-/Stopphebel - Motorbremse
2. Oberer Schubbügel
3. Unterer Schubbügel
4. Tiefenverstellung
5. Auswurfklappe
6. Fangkorb
7. Gashebel
8. 2 Befestigungsmuttern für oberen Schubbügel
9. 4 Befestigungsschrauben für unteren Schubbügel
10. 4 Befestigungsmuttern für unteren Schubbügel
11. 2 Kabelbefestigungsklipps
12. 2 Befestigungsschrauben für oberen Schubbügel

2.2 Lieferumfang
Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zum Vertikutieren von Rasenflächen. Beim Vertikutieren werden Moos und Unkraut mitsamt den Wurzeln aus dem Boden gerissen und der Boden aufgelockert. Dadurch kann der Rasen Nährstoffe besser aufnehmen und wird gesäubert. Wir empfehlen, den Rasen im Frühling (April) und Herbst (Oktober) zu Vertikutieren.

Achtung! Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf das Gerät nicht eingesetzt werden als Häcksler zum Zerkleinern von Ast- und Heckenabschnitten. Ferner darf das Gerät nicht verwendet werden als Motorhacke und zum Einebnen von Bodenerhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel. Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht verwendet werden als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Motortyp: 1-Zylinder; 4-Takt
Hubraum. .... 118 ccm
Motor-Leistung max.: ....2,2 kW / (3 PS)
Arbeitsdrehzahl: ....3600 min^{-1}
Kraftstoff: .... Benzin bleifrei
Tankinhalt: .... ca. 2,5 l
Motoröl: ....ca. 0,4l / 10W30
Zündkerze: .... LG F6TC
Messer (Anzahl):... 18
Messer-Ø:.. 163 mm
Tiefeneinstellung:............................. -15 - +5 mm
Arbeitsbreite: .... 400 mm
Schalldruckpegel L_{pA}: .....85,4 dB(A), K = 2dB (A)
Schallleistungspegel L_{WA}: .... 98 dB(A)
Vibration a_{hw}: ....6,74 m/s^2, K = 1,5 m/s^2
Gewicht: ....31 kg

5. Vor Inbetriebnahme

Das Gerät ist bei Auslieferung demontiert. Der Fangkorb und der komplette Schubbügel müssen vor dem Gebrauch des Gerätes montiert werden. Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern, damit der Zusammenbau für Sie einfach wird.

Entfernen der Transportsicherung (Abb. 2a-2d)
Einige Teile der Transportsicherung werden zur Montage des Schubbügels benötigt. Bitte entfernen Sie die Transportsicherung vorsichtig, damit keine Teile beschädigt werden.

Montage des unteren Schubbügels (Abb. 3)
Den unteren Schubbügel (Abb.3/ Pos. 3) mit den mitgelieferten Schrauben (Abb. 3/ Pos. 9) und Muttern (Abb. 3/ Pos. 10) an dem Schubbügelhalter montieren.

Montage des oberen Schubbügelhalters (Abb. 4a)
Oberen Schubbügel (Abb. 4a/ Pos. 2) so positionieren, dass die Löcher des oberen Schubbügels mit den Löchern des unteren Schubbügels übereinstimmen. Mit den beiliegenden Schrauben (Abb. 4a/ Pos. 12) und Muttern (Abb.4a/ Pos. 8) die Rohre miteinander verschrauben. Mit den beiliegenden Kabelbefestigungsklipps (Abb. 4b/ Pos. 11) das Gasseil und das Motor Start-/Stoppseil

am unteren Schubbügel fixieren.

Montage des Fangkorbs (Abb. 5)
Auswurfklappe (Abb. 5/ Pos. 5) mit einer Hand anheben und den Fangkorb (Abb. 5/ Pos. 6) mit der anderen Hand am Handgriff von oben einhängen. Achtung! Zum Einhängen des Fangkorbes muss der Motor abgeschaltet sein und die Walze darf sich nicht drehen!

6. Bedienung

Achtung!
Der Motor wird ohne Öl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl einfüllen. Der Ölstand im Motor muss vor jedem Arbeiten überprüft werden.

Starten des Gerätes (Abb. 6 – 7)
Um ein ungewolltes Starten des Motors zu vermeiden, ist dieser mit einer Motorbremse ausgestattet (Abb. 6/ Pos. 1), welche im Betrieb immer betätigt werden muss, da sonst der Motor stoppt.
Achtung: Beim Loslassen des Motorbremshebels muss dieser in die Ausgangsposition zurückkehren und der Motor muss stoppen. Ist das nicht der Fall, darf das Gerät nicht verwendet werden.

1. Benzinhahn öffnen (Abb. 7/ Pos. B). Hierfür den Hahn auf “ON” stellen.
2. Choke-Hebel (Abb. 7/ Pos. C) auf Stellung “Choke” stellen.
   Hinweis: Der Choke wird gewöhnlich beim erneuten Starten eines warmen Motors nicht benötigt.
3. Gashebel (Abb. 1/Pos. 7) in die Mitte stellen.
4. Motorbremshebel (Abb. 6/ Pos. 1) betätigen und kräftig am Startseilzug (Abb. 7/ Pos. A) ziehen bis der Motor startet.
5. Motor kurz warmlaufen lassen und anschließend den Chokehebel (Abb. 7/ Pos. B) auf Stellung “RUN” stellen.
6. Mit dem Gashebel (Abb.6/ Pos. 7) kann die Drehzahl der Vertikutierwalze geregelt werden (Schildkröte=langsam / Hase=schnell)

Achtung: Den Startseilzug immer langsam bis zum ersten Widerstand herausziehen bevor dieser zum Starten schnell herausgezogen wird. Lassen Sie den Startseilzug nach erfolgtem Starten nicht zurückschleudern

Achtung: Die Vertikutierwalze rotiert, wenn der Motor gestartet wird.

Achtung! Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn der Motor noch läuft. Die umlaufende Walze kann zu Verletzungen führen. Befestigen Sie die Auswurfklappe immer sorgfältig. Sie wird durch die Zugfeder in die „Zu“-Position zurückgeklappt! Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Gehäuse und Benutzer ist stets einzuhalten. Beim Arbeiten und Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen. Arbeiten Sie immer quer zum Hang.
Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit dem Gerät aus Sicherheitsgründen nicht vertikutiert werden.
Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Gerätes, Stolpergefahr!

Einstellen der Arbeitstiefe(Abb. 8)
Um die Arbeitstiefe einzustellen, den Hebel für die Tiefeneinstellung (Abb. 8/ Pos. 4) leicht vom Gerät wegdrücken, die gewünschte Tiefe einstellen und den Hebel wieder einrasten lassen.

Achtung! Für den Transport den Hebel für die Tiefeneinstellung in die höchste Position stellen.

Hinweise zum richtigen Arbeiten
Beim Arbeiten wird eine überlappende Arbeitsweise empfohlen. Zur Erzielung eines sauberen Bildes das Gerät in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen übrig bleiben. Sobald während des Arbeitens Grasreste liegenbleiben, muss der Fangkorb entleert werden.

Achtung! Vor dem Abnehmen des Fangkorbes den Motor abschalten und den Stillstand der Walze abwarten!

Zum Aushängen des Fangkorbes, Auswurfklappe mit einer Hand anheben, und mit der anderen Hand Fangsack entnehmen! Wie oft der Rasen bearbeitet werden soll, hängt grundsätzlich vom Graswuchs des Rasens und der Härte des Bodens ab. Die Unterseite des Gerätes sauber halten und Erd- und Grasablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den

Startvorgang und beeinträchtigen die Qualität. An Hängen ist die Bahn quer zum Hang zu legen. Bevor irgendwelche Kontrollen der Walze durchgeführt werden, Motor abstellen.
Achtung! Die Walze dreht nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiter. Versuchen Sie nie, die Walze zu stoppen. Falls die in Bewegung befindliche Walze auf einen Gegenstand schlägt, das Gerät abschalten und warten bis die Walze vollkommen still steht. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand der Walze. Falls diese beschädigt ist muss sie ausgewechselt werden.

7. Reinigung, Wartung, Lagerung, Transport und Ersatzteilbestellung

Achtung:
Arbeiten Sie nie bei laufendem Motor an stromführenden Teilen der Zündanlage oder berühren diese. Ziehen Sie vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten den Zündkerzenstecker von der Zündkerze ab. Führen Sie niemals irgendwelche Arbeiten am laufenden Gerät durch. Arbeiten die in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, sollten nur von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

7.1 Reinigung
Nach jedem Gebrauch sollte der Vertikutierer gründlich gereinigt werden. Besonders die Unterseite und die Messer. Dazu kippen sie den Vertikutierer leicht zur Seite und entfernen den Schmutz.
Achtung! Bevor Sie das Gerät kippen, muss der Benzintank entleert werden um ein auslaufen von Benzin zu vermeiden. Dazu benutzen Sie am besten eine handelsübliche Benzinabsaugpumpe.

7.2 Wartung

Kontrolle des Ölstandes:
Gerät auf eine ebene, gerade Fläche stellen. Den Ölmessstab durch Linksdrehung abschrauben. Der Ölstand muss wie in Abbildung 10 dargestellt sein.

Achtung: Motor niemals ohne oder mit zu wenig Öl betreiben. Dies kann schwere Schäden am Motor verursachen.

Ölwechsel
- Der Motorölwechsel sollte jährlich vor Saisonbeginn (zusätzlich zu den Informationen des Serviceheft Benzin) bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.
- Nur empfohlenes Motoröl verwenden.
- Platzieren sie eine geeignete Ölauffangwanne unter der Ölablassschraube.
- Öleinfüllschraube (Abb.9/ Pos. A) öffnen.
- Öffnen Sie die Ölablassschraube (Abb.9/ Pos.B) und lassen Sie das Öl in einen geeigneten Behälter ab.
- Nach Auslaufen des Altöls Ölablassschraube wieder schließen.
- Motoröl wie in Abbildung 10 dargestellt auffüllen.
- Das Altöl muss gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgt werden.

Pflege und Einstellung der Seilzüge
Die Seilzüge öfters einölen und auf Leichtgängigkeit überprüfen.

Wartung des Luftfilters
Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich. Der Luftfilter sollte alle 50 Betriebsstunden kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden. Bei sehr staubiger Luft ist der Luftfilter öfters zu überprüfen.
- Luftfilter wie in Abb. 11-13 dargestellt ausbauen.
- Luftfilter nur mit Druckluft oder durch Ausklopfen reinigen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

Achtung: Luftfilter nie mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln reinigen.

Wartung/Wechsel der Zündkerze
Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb.14) mit einer Drehbewegung ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel (Abb. 15).
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

7.3 Vorbereitung für das Einlagern des Gerätes

Warnhinweis: Entfernen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

1. Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor solange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
3. Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel. Dazu entfernen Sie das alte Motoröl vom warmen Motor und füllen neues nach.
4. Entfernen Sie die Zündkerze vom Zylinderkopf. Füllen Sie mit einer Ölkanne ca. 20 ml Öl in den Zylinder. Ziehen Sie den Startergriff langsam, so dass das Öl den Zylinder innen schützt. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.
5. Reinigen Sie die Kühlrippen des Zylinders und das Gehäuse.
6. Reinigen Sie das ganze Gerät, um die Lackfarbe zu schützen.
7. Bewahren Sie das Gerät an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

7.4 Vorbereitung des Gerätes für den Transport

1. Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe.
2. Lassen Sie den Motor solange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
3. Entleeren Sie das Motoröl vom warmen Motor.
4. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
5. Reinigen Sie die Kühlrippen des Zylinders und das Gehäuse.
6. Demontieren Sie bei Bedarf die Schubbügel. Achten Sie darauf, dass die Seilzüge nicht geknickt werden.

7.5 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

9. Fehlersuchplan

Fehler	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Motor läuft nicht	- Motorbremshebel nicht gedrückt - Zündkerze defekt - Kraftstofftank leer - Benzinhahn geschlossen	- Motorbremshebel drücken - Zündkerze erneuern - Kraftstoff einfüllen - Benzinhahn öffnen
Motor läuft unruhig	- Luftfilter verschmutzt - Zündkerze verschlissen - Choke betätigt	- Luftfilter reinigen - Zündkerze reinigen/tauschen - Chokehebel in „Run“ Position stellen
Unruhiger Lauf, starkes vibrieren des Gerätes	- Messer unwuchtig	- Messer durch Kundendienstwerkstatt tauschen lassen.
Motor läuft, Walze dreht sich nicht	- Keilriemen gerissen	- Keilriemen durch Kundendienstwerkstatt tauschen lassen.

Technische Änderungen vorbehalten

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Zündkerze, Luftfilter, Keilriemen, Kraftstofffilter, Messer (Walze)
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.isc-gmbh.info anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?
  Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an die Verkaufstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben, zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt.
   Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
   - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
   - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
   - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Sommaire

Danger !
Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.
Danger !
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Explication des plaques signalétiques situées sur l'appareil (fig. 16)
1. Attention! Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi.
2. Tenir les autres (personnes et animaux) hors de la zone dangereuse.
3. Outils coupants - Ne vous coupez pas les doigts ni les doigts de pieds - Retirez la cosse de bougie d'allumage avant tout entretien.
4. Remplir d'huile et de carburant avant la mise en service
5. Portez des protections pour les yeux et l'ouïe.
6. Levier de démarrage / d'arrêt du moteur (I = moteur MARCHE ; 0 = moteur ARR T)
7. Attention! Parties brûlantes.
8. Réglage de la profondeur du rouleau du scarificateur

2. Description de l'appareil et volume de livraison

2.1 Description de l'appareil (figure 1/2)
1. Levier de démarrage / d'arrêt du moteur - frein moteur
2. Guidon supérieur
3 Guidon inférieur
4. Réglage de la profondeur
5. Clapet d'éjection
6. Panier collecteur
7. Accélérateur
8. 2 écrous de fixation pour guidon supérieur
9. 4 vis de fixation pour le guidon inférieur
10. 4 écrous de fixation pour guidon inférieur
11. 2 clips de fixation de câble
12. 2 vis de fixation pour le guidon supérieur

2.2 Volume de livraison
Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.
- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !
L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

3. Utilisation conforme à l’affectation

L’appareil est déterminé à la scarification de surfaces à gazon. Lors de la scarification, la mousse et les mauvaises herbes sont arrachées avec les racines, ce qui amollit la terre. Le gazon peut ainsi mieux absorber les substances nutritives, tout en étant nettoyé. Nous vous recommandons de scarifier le gazon au printemps (avril) et en automne (octobre).

Attention ! En raison du risque encouru par l’utilisateur (l’utilisatrice), l’appareil ne doit pas être employé comme hacheuse pour hacher des bouts de branches et de haies. De plus, l’appareil ne doit pas être utilisé comme motobêche ni pour aplanir des irrégularités du sol, comme par ex. des taupinières.
Pour des raisons de sécurité, l’appareil ne doit pas être utilisé comme module d’entraînement pour d’autres outils de travail et outillages de quelque forme que ce soit.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l’opérateur/l’exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n’ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l’appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Type de moteur : ....1-Vérin ; 4 temps
Cylindrée. .... 118 cm^3
Puissance du moteur maxi. : .... 2,2 kW / 3 CH
Vitesse de travail : ....3600 tr/min
Carburant : .... Essence sans plomb
Contenance du réservoir : .... env. 2,5 L
Huile moteur : .... env. 0,4l / 10W30
Bougie d’allumage : ....LG F6TC
Lames (nombre) : 18
Ø de lame : .... 163 mm
Bague de réglage de profondeur : .... -15 - +5 mm
Largeur de travail : 400mm
Niveau de pression acoustique L_{pA} :.....................
....85,4 dB(A), K = 3dB (A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA} : ... 98 dB(A)
Vibration ahw : ....6,74 m/s^2, K = 1,5 m/s^2
Poids : ....31 kg

5. Avant la mise en service

L’appareil est livré démonté. Il faut monter le panier collecteur et le guidon complet avant d’utiliser l’appareil. Suivez le mode d’emploi, étape par étape, et orientez-vous sur les illustrations pour que le montage vous soit simplifié.

Retirer la sécurité de transport (fig. 2a-2d)
Quelques éléments de la sécurité de transport sont nécessaires pour le montage du guidon. Veuillez retirer la sécurité de transport avec précaution afin qu‘aucun élément ne soit endommagé.

Positionnez le montage du guidon supérieur (fig. 4a)
De telle manière que les trous du guidon supérieur (fig. 4a/pos. 2) correspondent au trous du guidon inférieur.
Vissez les tubes les uns aux autres avec les vis (fig. 4a/pos. 12) et les écrous joints (fig. 4a/pos. 8). Avec le clip de fixation de câble joint (fig. 4b/pos. 11), fixez le câble de l’accélérateur et le câble de démarrage/d’arrêt du moteur sur le bas du guidon.

Montage du panier collecteur (fig. 5)
Soulever le clapet d’éjection (fig. 5/pos. 5) d’une main et suspendre le sac collecteur (fig. 5/pos. 6)

de l'autre main sur la poignée par le haut. Attention! Pour accrocher le panier, éteignez le moteur et assurez-vous que le rouleau ne tourne pas !

6. Commande

Attention !
Le moteur est livré sans huile. Avant la mise en service, le remplir d'huile absolument. Le niveau d'huile dans le moteur doit être vérifié avant chaque utilisation.

Démarrer l'appareil (fig. 6-7)
Pour éviter que le moteur ne démarre involontairement, il est équipé d'un frein moteur (fig. 6/ pos. 1) qui doit toujours être actionné en fonctionnement, étant donné que sinon le moteur s'arrête. **Attention :** lorsque l'on relâche le levier du frein moteur, il doit retourner dans sa position de départ et le moteur doit s'arrêter. Si tel n'est pas le cas, l'appareil ne doit pas être utilisé.

1. Ouvrez le robinet d'essence (fig. 7/pos. B) Pour ce faire, mettez le robinet sur « ON ».
2. Mettez le levier étrangleur sur « CHOKE » (fig. 7/pos. C).
   Remarque : l'étrangleur n'est généralement pas nécessaire lorsqu'on redémarre un moteur chaud.
3. Mettre l'accélérateur (fig. 1/pos. 7) au centre.
4. Actionnez le levier de frein du moteur (fig. 6/ pos. 1) et tirez vigoureusement sur la corde de lancement (fig. 7/pos. A) jusqu'à ce que le moteur démarre.
5. Laissez chauffer légèrement le moteur et mettez ensuite le levier excentrique (fig. 7/ pos. B) en position « RUN ».
6. Avec le levier de l'accélérateur (fig. 6/ pos. 7), on peut régler la vitesse de rotation du rouleau à lame (tortue=lent / lièvre=rapide)

Attention : tirez toujours lentement la corde de lancement jusqu'à la première résistance avant de la tirer d'un coup sec pour faire démarrer. Ne laissez pas la corde de lancement s'enrouler rapidement après le démarrage

Attention : le rouleau du scarificateur est en rotation lorsque le moteur démarre.

Attention ! N'ouvrez jamais le clapet d'éjection lorsque le moteur est encore en marche. Le rouleau à lame en rotation peut entraîner des blessures.
Fixez toujours le clapet d'éjection avec précaution. Il est refermé par les ressorts de traction en position „fermée" !
La distance de sécurité donnée par les longerons de guidage entre le boîtier et l'utilisateur (utilisatrice) doit toujours être maintenue. Il faut faire particulièrement attention pendant la scarification et les modifications de direction sur des talus et des pentes. Veillez à vous tenir de façon sûre, portez des chaussures à semelles anti-dérapantes et agrippantes et des pantalons longs. Faites la scarification toujours transversalement par rapport à la pente.
Il ne faut pas se servir du scarificateur sur les pentes inclinées de plus de 15 degrés pour des raisons de sécurité.
Faites particulièrement attention dans vos mouvements en arrière et lorsque vous tirez le scarificateur, risque de trébuchement !

Réglage de la profondeur de travail (fig. 8)
Pour régler la profondeur de travail, poussez légèrement le levier de réglage de la profondeur (fig. 8/pos. 4) en l'éloignant de l'appareil, réglez la profondeur désirée et encrantez à nouveau le levier.

Attention! Pour le transport, réglez le levier de réglage de la profondeur dans sa position la plus haute.

Indications pour une bonne utilisation
Pour le travail, il est conseillé de travailler par chevauchement. Pour obtenir une image correcte, il faut faire suivre à l'appareil des pistes droites dans la mesure du possible. Les bords de ces pistes doivent alors se chevaucher de quelques centimètres pour qu'aucune bande ne reste sans aération.
Dès que de l'herbe coupée reste pendant le travail, c'est qu'il faut vider le sac collecteur.

Attention ! Avant de retirer le sac collecteur, coupez le moteur et attendez que le rouleau s'arrête complètement !

Pour décrocher le sac collecteur, soulevez d'une main le clapet d'éjection et retirez de l'autre main le sac collecteur !
La fréquence de traitement du gazon dépend fondamentalement de la vitesse à laquelle il pousse et de la dureté du sol.
Veillez à toujours garder propre le dessous de

l’appareil et à retirer absolument tous les dépôts de terre et d’herbe. Les dépôts de terre rendent le processus de démarrage plus difficile et altèrent la qualité.
Sur les pentes, il faut suivre une ligne transversale par rapport à la pente. Avant d’effectuer tout contrôle du rouleau, mettez le moteur hors circuit.

Attention !
Le rouleau tourne encore quelques secondes après la mise hors circuit du moteur. N’essayez jamais d’arrêter le rouleau. Si le rouleau en mouvement cogne un objet, mettez l’appareil hors service et attendez jusqu’à ce que le rouleau soit complètement arrêté. Contrôlez ensuite l’état du rouleau. S’il est abîmé, il faut le remplacer.

7. Nettoyage, maintenance, stockage, transport et commande de pièces de rechange

Attention :
ne travaillez jamais lorsque le moteur est en marche sur des pièces conductrices de courant ou l’installation d’allumage. Ne les touchez pas non plus. Retirez avant tous travaux de maintenance et d’entretien la cosse de bougie d’allumage. N’effectuez jamais de travaux quelconques sur un appareil en marche. Les travaux n’étant pas décrits dans ce mode d’emploi doivent uniquement être réalisés dans un atelier spécialisé dûment autorisé.

7.1 Nettoyage
Nettoyez le scarificateur à fond après chaque utilisation. En particulier la face inférieure et la lame. Pour ce faire, renversez légèrement le scarificateur sur le côté et retirez la saleté.
Attention ! Avant de renverser l’appareil, il faut vider le réservoir à essence afin d’éviter que de l’essence ne s’échappe. Pour ce faire, utilisez de préférence une pompe d’aspiration à essence en usage dans le commerce.

7.2 Maintenance

Contrôle du niveau d’huile :
Mettez l’appareil sur une surface plane et droite. Dévissez la jauge de niveau d’huile en la tournant à gauche. Le niveau d’huile doit se trouver comme indiqué dans la figure 10.

Attention: Ne faites jamais fonctionner le moteur sans ou avec trop peu d’huile. Cela peut causer de graves dommages du moteur.

Vidange d’huile
- Il faut réaliser la vidange d’huile une fois par an, avant le début de la saison (en sus des informations du manuel de service Essence) à moteur chaud.
- Utilisez exclusivement l’huile pour moteur recommandée.
- Placez une cuve collectrice d’huile appropriée sous le bouchon de vidange d’huile.
- Ouvrez le bouchon de remplissage d’huile (fig. 9/pos. A).
- Ouvrez le bouchon de vidange d’huile (fig. 9/pos. B) et faites couler l’huile dans un réservoir adéquat.
- Une fois l’huile usée écoulée, refermez le bouchon de vidange d’huile.
- Remplissez d’huile pour moteur comme indiqué dans la figure 10.
- L’huile usée doit être éliminée conformément aux prescriptions en vigueur.

Entretien et réglage des câbles de transmission
Huilez souvent les câbles de transmission et contrôlez leur souplesse.

Maintenance du filtre à air
Les filtres à air encrassés réduisent la puissance motrice en raison d’une amenée d’air au carburateur trop réduite.
Des contrôles réguliers sont par conséquent indispensables. Il faut contrôler le filtre à air toutes les 50 heures de service et le nettoyer le cas échéant. Si l’ai est très chargé de poussière, contrôlez plus souvent le filtre à air.
- Démontez le filtre à air comme indiqué en fig. 11-13.
- Nettoyez le filtre à air uniquement à l’air comprimé ou en tapotant dessus.
- Le montage s’effectue dans l’ordre inverse

Attention : ne nettoyez jamais le filtre avec de l’essence ni avec des solvants inflammables.

Maintenance/remplacement de la bougie d'allumage

Contrôlez la bougie d'allumage pour la première fois au but de 10 heures de service. Repérez les encrassements et nettoyez-les le cas échéant à l'aide d'une brosse à fils de cuivre. Effectuez ensuite une maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de service.

- Retirez la cosse de la bougie d'allumage (fig. 14) d'un mouvement rotatif.
- Retirez la bougie d'allumage avec une clé à bougie (fig. 15).
- Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

7.3 Préparation pour le stockage de l'appareil

Avertissement : Ne retirez pas l'essence carburant dans des endroits fermés, à proximité de feu ou en fumant. Les vapeurs de gaz peuvent causer des explosions ou un incendie.

1. Videz le réservoir à essence à l'aide d'une pompe d'aspiration d'essence.
2. Lancez le moteur et faites-le tourner jusqu'à ce que le restant d'essence soit consommé.
3. Changez l'huile après chaque saison. Eliminez l'ancienne huile à moteur du moteur chaud et remplissez de nouvelle huile.
4. Retirez la bougie d'allumage de la culasse. Remplissez avec une burette d'huile env. 20 ml huile dans le cylindre. Tirez lentement la poignée de démarrage, pour que l'huile protège l'intérieur du cylindre. Vissez à nouveau la bougie d'allumage.
5. Nettoyez les ailettes de refroidissement du cylindre et le carter.
6. Nettoyez tout l'appareil pour protéger la couleur du vernis.
7. Conservez l'appareil dans un emplacement ou un lieu bien aéré.

7.4 Préparation de l'appareil pour le transport

1. Videz le réservoir à essence à l'aide d'une pompe d'aspiration à essence.
2. Faites tourner le moteur jusqu'à ce que le reste d'essence soit consommé.
3. Videz l'huile du moteur chaud.
4. Retirez la cosse de bougie d'allumage.
5. Nettoyez les ailettes de refroidissement du cylindre et le carter.
6. Démonter au besoin le guidon. Faites attention, ce faisant, à ne pas plier les tirants à câble pendant le rabattage.

7.5 Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

9. Plan de recherche des erreurs

Erreur	Causes probables	Suppression
Moteur ne démarre pas	- Levier de frein du moteur pas enfoncé - Bougie d‘allumage défectueuse - Réservoir à essence vide - Robinet d’essence fermé	- Pousser le levier de frein du moteur - Remplacez la bougie d‘allumage - Remplissez de carburant - Ouvrez le robinet d’essence
Le moteur fonctionne irrégulièrement	- Filtre à air encrassé - Bougie d‘allumage usée - Etrangleur ouvert	- Nettoyage du filtre à air - Nettoyez/remplacez la bougie d‘allumage - Mettez le levier excentrique en position « Run »
Course irrégulière, fortes vibrations de l‘appareil	- Lame non équilibrée	- Faites remplacer les lames par l‘atelier de service après-vente.
Le moteur tourne, le rouleau ne tourne pas	- Courroie trapézoïdale déchirée	- Faites remplacer la courroie trapézoïdale par l‘atelier de service après-vente.

Sous réserve de modifications techniques

Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	bougie, filtre à air, courroie trapézoïdale, filtre à carburant, lame (rouleau)
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	
Pièces manquantes	

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse www.isc-gmbh.info. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dés le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?
  Décrivez ce défaut de fonctionnement.

Bon de garantie

Chère cliente, cher client,
Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur ce bon de garantie ou au magasin où vous avez acheté cet appareil. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie gèrent des prestations de garantie supplémentaires. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie concerne uniquement les défauts de l'appareil dont il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de matériau ou de fabrication et se limite en fonction de notre décision soit à l'élimination de tels défauts sur l'appareil, soit au remplacement de l'appareil.
   Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
   - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
   - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
   - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 2 ans et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Indice

Pericolo!
Nell’usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l’uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l’apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l’uso/le avvertenze di sicurezza insieme all’apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell’opuscolo allegato.
Pericolo!
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Spiegazione delle targhette di avvertenze sull’apparecchio (Fig. 16)
1. Attenzione! Leggete le istruzioni per l’uso prima della messa in esercizio.
2. Tenete lontani terzi (persone e animali) dalla zona di pericolo.
3. Utensili da lavoro affilati – Non tagliatevi le dita della mano o del piede - Prima della manutenzione disinserite il connettore della candela di accensione.
4. Prima della messa in esercizio riempite di olio e carburante
5. Indossate occhiali protettivi e cuffie antirumore.
6. Leva di avvio/arresto motore (I = motore acceso; 0 = motore spento)
7. Attenzione! Parti molto calde.
8. Regolazione della profondità del rullo dello scarificatore

2. Descrizione dell’apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell’apparecchio (Fig. 1/2)
1. Leva di avvio/arresto motore - freno motore
2. Impugnatura superiore
3. Impugnatura inferiore
4. Regolazione della profondità
5. Portello di scarico
6. Cestello di raccolta
7. Leva dell’acceleratore
8. 2 dadi di fissaggio per manico superiore
9. 4 viti di fissaggio per manico inferiore
10. 4 dadi di fissaggio per manico inferiore
11. 2 clip per il fissaggio del cavo
12. 2 viti di fissaggio per manico superiore

2.2 Elementi forniti
Verificate che l‘articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l‘apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall‘acquisto dell‘articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.
- Aprite l’imballaggio e togliete con cautela l’apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d’imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l’apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l’imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!
L’apparecchio e il materiale d’imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Istruzioni per l’uso originali
- Avvertenze di sicurezza

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è stato concepito per la scarificatura di superfici erbose. Scarificando vengono strappati dal suolo muschio ed erbacce insieme alle radici e il suolo viene smosso. In questo modo il manto erboso può assorbire meglio le sostanze nutritive e viene pulito. Consigliamo di scarificare l'erba in primavera (aprile) e in autunno (ottobre).

Attenzione! Visti i rischi per l'utilizzatore, l'apparecchio non deve venire usato come trituratore per sminuzzare rami tagliati da alberi ed arbusti. L'apparecchio non deve inoltre venire usato come motozappa e per livellare irregolarità del suolo, come per es. i mucchi di terra sollevati dalle talpe.
Per motivi di sicurezza l'apparecchio non deve venire usato come gruppo motore per altri utensili o set di utensili di qualsiasi tipo.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Tipo del motore: ......motore a 4 tempi a 1 cilindro
Cilindrata .... 118 cm^3
Potenza max. del motore: ....2,2 kW / 3 CV
Numero di giri: ....3600 min^{-1}
Carburante: ....benzina senza piombo
Capacità del serbatoio: .... ca. 2,5 l
Olio del motore: ....ca. 0,4l / 10W30
Candela di accensione: ....LG F6TC
Lame (numero): 18
Ø lama: .... 163 mm
Regolazione della profondità: .... -15 - +5 mm
Larghezza di lavoro: 400mm
Livello di pressione acustica $L_{pA:}$
....85,4 dB(A), K = 2dB (A)
Livello di potenza acustica $L_{WA:}$ .... 98 dB (A)
Vibrazioni ahw: ....6,74 m/s^2, K = 1,5 m/s^2
Peso: ....31 kg

5. Prima della messa in esercizio

L'apparecchio viene fornito smontato. Prima di usare l'apparecchio si devono montare il cestello di raccolta ed il manico di spinta completo. Per semplificare l'assemblaggio seguite passo a passo le istruzioni per l'uso e basatevi sulle figure.

Rimozione della sicura di trasporto (Fig. 2a-2d)
Alcune parti della sicura di trasporto sono necessarie per montare il manico. Togliete la sicura di trasporto con cautela per non danneggiare le parti.

Montaggio del supporto dell'impugnatura superiore (Fig. 4a)
Posizionate il manico di spinta superiore (Fig. 4a/ Pos. 2) in modo tale che i fori del manico superiore coincidano con i fori del manico inferiore.
Con le viti (Fig. 4a/ Pos.12) e i dadi (Fig.4a/ Pos. 8) forniti avvitate insieme i tubi. Con le clip per il fissaggio del cavo (Fig. 4b/ Pos. 11) fissate il cavo dell'acceleratore e la fune di avvio/arresto del motore nell'impugnatura inferiore.

Montaggio del cestello di raccolta (Fig. 5)
Con una mano sollevate il portello di scarico (Fig. 5/Pos. 5) e con l'altra mano agganciate da sopra il sacco di raccolta (Fig. 5/Pos.6) all'impugnatura.
Attenzione! Per agganciare il cestello di raccolta il motore deve essere spento ed il rullo con le lame non deve ruotare!

6. Uso

Attenzione!
Il motore viene fornito senza olio. Prima della messa in esercizio si deve assolutamente riempire di olio. Il livello dell‘olio nel motore deve venire controllato prima di ogni utilizzo.

Avvio dell’apparecchio (Fig. 6 – 7)
Per evitare un avvio involontario del motore, questo è dotato di un freno motore (Fig. 6/Pos. 1) da sbloccare sempre quando si desidera avviare il motore, che altrimenti si arresta.
Attenzione: la leva del freno motore, se viene mollata, ritorna nella posizione di partenza ed il motore si spegne. In caso contrario l’apparecchio non deve essere utilizzato.

1. Aprite il rubinetto della benzina (Fig. 7 / Pos. B). Per farlo posizionatelo su “ON”.
2. Portate la levetta dell’aria (Fig. 7/Pos. C) su “Choke”.
   Avvertenza: di solito la levetta dell‘aria non serve quando si riavvia un motore già caldo.
3. Posizionate la leva dell’acceleratore (Fig. 1/ Pos. 7) al centro.
4. Azionate la leva del freno motore (Fig. 6/ Pos. 1) e tirate energicamente la fune di avvio (Fig. 7/ Pos. A) fino a che il motore non si avvia.
5. Fate riscaldare il motore per poco tempo, poi posizionate la levetta dell’aria (Fig. 7/ Pos. B) su “RUN”.
6. Con la leva dell’acceleratore (Fig.6/ Pos. 7) è possibile regolare il numero di giri delle lame (tartaruga=lento / lepre=veloce).

Attenzione: prima che la fune di avvio venga tirata velocemente, estraetela sempre lentamente fino alla prima resistenza. Dopo aver avviato il motore non permettete che la fune di avvio si riavvolga in modo incontrollato

Attenzione: quando il motore viene avviato, il rullo dello scarificatore inizia a ruotare.

Attenzione! Non aprite mai il portello di scarico mentre il motore è ancora acceso. Il cilindro rotante con le lame può causare lesioni.
Fissate sempre bene il portello di scarico. Mediante la molla di trazione esso ritorna nella posizione “chiusa”.
Deve venire sempre mantenuta la distanza di sicurezza, data dall’impugnatura di guida, tra il rivestimento esterno e l’utilizzatore. Nello scarificare il manto erboso e cambiare il senso di direzione su pendio si deve essere particolarmente attenti. Accertatevi di essere in posizione sicura, portate scarpe con suole antisdrucciolevoli e pantaloni lunghi. Scarificate sempre in senso trasversale rispetto al pendio. Per motivi di sicurezza non usate lo scarificatore per pendii con un’inclinazione superiore ai 15 gradi.
Siate particolarmente attenti muovendovi all’indietro e tirando lo scarificatore, pericolo di inciampare!

Impostazione della profondità di lavorazione (Fig. 8)
Per impostare la profondità di lavorazione, spingete leggermente la relativa leva (Fig. 8/ Pos. 4) verso l’esterno, regolate la profondità desiderata e lasciatela ritornare in posizione.

Attenzione! Per il trasporto dell’apparecchio posizionate la leva per l’impostazione della profondità di lavorazione nella posizione più alta.

Avvertenze per lavorare in modo corretto
Nel lavorare si consiglia di ripassare i margini della fascia già eseguita, quindi con una sovrapposizione.
Per ottenere un taglio preciso si deve muovere l’apparecchio in fasce possibilmente diritte. Le corsie formate eseguendo l’operazione si devono quindi sovrapporre sempre di alcuni centimetri al fine di evitare strisce di prato non lavorate.
Non appena rimangono dei resti di erba sul prato mentre si sta lavorando, si deve svuotare il cestello di raccolta.

Attenzione! Prima di togliere il cestello di raccolta spegnete il motore e attendete fino a che il rullo non si sia fermato.

Per sganciare il cestello di raccolta sollevate con una mano il portello di scarico e togliete il cestello di raccolta con l’altra mano! La frequenza con la quale si deve lavorare il manto erboso dipende fondamentalmente dalla crescita dell’erba e dalla durezza del terreno.
Tenete pulita la parte inferiore dell’apparecchio e togliete assolutamente i depositi di terra e erba. I depositi di erba rendono più difficile l’operazione di avvio e influiscono negativamente sulla qualità.
Sui pendii le corsie devono essere trasversali rispetto alla pendenza. Prima di eseguire qualsiasi controllo del rullo bisogna spegnere il motore.

Attenzione!
Dopo lo spegnimento del motore il rullo continua a muoversi per qualche secondo. Non cercate mai di fermarlo. Se il rullo in movimento va a battere contro un oggetto, fermate l'apparecchio e attendete fino a quando il rullo sia completamente fermo. Controllate quindi lo stato del rullo. Se è danneggiato deve venire sostituito.

7. Pulizia, manutenzione, conservazione, trasporto e ordinazione dei pezzi di ricambio

Attenzione:
non lavorate mai a motore acceso su parti sotto tensione dell'impianto di accensione e non toccatele. Prima di eseguire operazioni di manutenzione e di cura togliete il connettore della candela. Non eseguite mai lavori con l'apparecchio acceso. I lavori che non vengono descritti in queste istruzioni per l'uso devono essere eseguiti esclusivamente da un' officina specializzata e autorizzata.

7.1 Pulizia
Dopo ogni uso lo scarificatore deve essere pulito a fondo. In particolare la parte inferiore e le lame. Per farlo ribaltate leggermente lo scarificatore su un lato e rimuovete lo sporco.
Attenzione! Prima di ribaltare l'apparecchio, il serbatoio della benzina deve essere svuotato per evitare la fuoriuscita della benzina. Per farlo nel modo migliore utilizzate una pompa di aspirazione della benzina reperibile in commercio.

7.2 Manutenzione

Controllo del livello dell'olio:
Appoggiate l'apparecchio su una superficie piana e dritta. Svitate l'astina dell'olio ruotandola verso sinistra. Il livello dell'olio deve corrispondere a quanto rappresentato nella Fig. 10.

Attenzione: non usate mai il motore senza olio o con olio insufficiente. Ciò può causare gravi danni al motore.

Cambio dell'olio
- Il cambio dell'olio del motore deve essere fatto ogni anno prima dell'inizio della stagione (in aggiunta alle informazioni del libretto di manutenzione sul tema benzina) a motore caldo.
- Usate solo l'olio per motore consigliato.
- Posizionate una bacinella di raccolta dell'olio adatta sotto il tappo a vite di scarico dell'olio.
- Aprite il tappo a vite di riempimento olio (Fig. 9/ Pos. A).
- Aprite il tappo a vite di scarico dell'olio (Fig. 9/ Pos. B) e fate defluire l'olio in un recipiente adatto.
- Dopo lo scarico del vecchio olio richiudete il tappo a vite.
- Rabboccate l'olio del motore come illustrato nella Fig. 10.
- L'olio vecchio deve essere smaltito in base alle norme vigenti.

Cura e impostazione dei cavi flessibili
Lubrificate spesso i cavi flessibili e controllare che si muovano liberamente.

Manutenzione del filtro dell' aria
I filtri dell'aria sporchi riducono la potenza del motore a causa di un apporto insufficiente di aria verso il carburatore.
Un controllo regolare è quindi indispensabile. Il filtro dell'aria dovrebbe essere controllato ogni 50 ore di esercizio e, se necessario, pulito. In caso di aria molto polverosa il filtro dell'aria deve essere controllato più spesso.
- Smontate il filtro dell'olio come illustrato nelle Fig. 11-13.
- Pulite i filtri dell'aria soltanto con aria compressa o dando dei leggeri colpi sul filtro.
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso

Attenzione: non pulite mai il filtro dell'aria con benzina o solventi infiammabili.

Manutenzione/sostituzione della candela
Controllate per la prima volta dopo 10 ore di esercizio che la candela di accensione non sia sporca e pulitela eventualmente con una spazzola a setole di rame. Successivamente provvedete alla manutenzione della candela ogni 50 ore di esercizio.
- Sfilate il connettore della candela (Fig. 14) con un movimento rotatorio.
- Rimuovete la candela di accensione con la chiave apposita (Fig. 15).
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

7.3 Preparazione in caso di inattività dell'apparecchio

Avvertenza: Non svuotate la benzina in locali chiusi o nelle vicinanze di fiamme vive o mentre fumate. I vapori del gas possono causare esplosioni ed incendi.

1. Svuotate il serbatoio della benzina con una pompa di aspirazione.
2. Avviate il motore e fatelo funzionare fino a quando si sia consumata la benzina restante.
3. Fate il cambio dell'olio dopo ogni stagione. A tale scopo togliete l'olio vecchio del motore dal motore ancora caldo e sostituitelo.
4. Togliete la candela di accensione dalla testa del cilindro. Versate ca. 20 ml di olio con un barattolo apposito nel cilindro. Tirate lentamente l'impugnatura dello starter in modo che l'olio protegga l'interno del cilindro. Riavvitate la candela.
5. Pulite le alette di raffreddamento del cilindro e la scocca.
6. Pulite tutto l'attrezzo in modo da proteggere la vernice.
7. Tenete l'attrezzo in un ambiente o in un luogo ben areato.

7.4 Preparazione dell'apparecchio per il trasporto

1. Svuotate il serbatoio della benzina con una pompa di aspirazione.
2. Fate funzionare il motore fino a quando si sia consumata la benzina restante.
3. Svuotate l'olio del motore dal motore ancora caldo.
4. Tirate il connettore dalla candela di accensione.
5. Pulite le alette di raffreddamento del cilindro e la scocca.
6. Se necessario smontate l'impugnatura. Fate attenzione che i cavi flessibili non vengano piegati.

7.5 Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.
L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

9. Tabella per l‘eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possibili cause	Eliminazione
Il motore non funziona	- Leva del freno motore non premuta - Candela difettosa - Serbatoio del carburante vuoto - Rubinetto della benzina chiuso	- Premete la leva freno motore - Sostituite la candela - Riempite di carburante. - Aprite il rubinetto della benzina
Il motore funziona in modo irregolare	- Filtro dell‘aria sporco - Candela di accensione usurata - Valvola dell‘aria aperta	- Pulite il filtro dell‘aria - Pulite/sostituite la candela - Portate la levetta dell‘aria su „Run“
Giro irregolare, forte vibrazione dell‘apparecchio	- Lame squilibrate	- Fate sostituire le lame da un’officina del servizio assistenza clienti
Il motore è in moto, il rullo non gira	- Cinghia trapezoidale rotta	- Fate sostituire la cinghia trapezoidale da un‘officina del servizio assistenza clienti.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	Candela di accensione, filtro dell'aria, cinghia trapezoidale, filtro del carburante, lame (rullo)
Materiale di consumo/parti di consumo *	
Parti mancanti	

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet www.isc-gmbh.info. Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?
  Descrivete che cosa non funziona.

Certificato di garanzia

Gentili clienti,
i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se tuttavia una volta l'apparecchio non dovesse funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro Servizio Assistenza all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti dell'apparecchio provatamente riconducibili a errori del materiale o di produzione ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti o alla sostituzione dell'apparecchio.
   Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
   - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
   - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influssi esterni (come per es. danni causati da caduta).
   - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Inhoudsopgave

Gevaar!
Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsaanwijzingen

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.
Gevaar!
Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Verklaring van de aanwijzingsborden op het gereedschap (fig. 16)
1. Let op! Vóór inbedrijfstelling handleiding lezen.
2. Derden (personen of dieren) weghouden uit de gevarenzone.
3. Scherpe werkgereedschappen – snijdt u zich niet in de vingers of tenen – bougiestekker aftrekken voordat u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
4. Vóór ingebruikneming olie en brandstof ingieten.
5. Oog- en gehoorbeschermer dragen.
6. Motorstart-/motorstophendel (I = motor aan / 0 = motor uit)
7. Let op! Warme onderdelen.
8. Diepteverstelling verticuteerwals

2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1/2)
1. Motor start- /stophendel - motorrem
2. Bovenste schuifbeugel
3. Onderste schuifbeugel
4. Diepteverstelling
5. Uitwerpklep
6. Opvangkorf
7. Gashendel
8. Bevestigingsmoeren voor de bovenste schuifbeugel
9. Bevestigingsschroeven voor de onderste schuifbeugel
10. Bevestigingsmoeren voor de onderste schuifbeugel
11. Kabelbevestigingsclips
12. Bevestigingsschroeven voor de bovenste schuifbeugel

2.2 Leveringsomvang
Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.
- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

Gevaar!
Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

3. Reglementair gebruik

Het gereedschap is bedoeld om gazonvlakten te verticuteren. Bij het verticuteren wordt mos en onkruid samen met de wortels de grond uit getrokken en wordt de grond losgewerkt. Daardoor kan het gazon de voedingsstoffen beter opnemen en wordt het schoongemaakt. Wij raden aan het gazon in de voorzomer (april) en nazomer (oktober) te verticuteren.

Let op! Teneinde de gebruiker niet bloot te stellen aan het gevaar voor lichamelijk letsel, mag het gereedschap niet gebruikt worden als hakselaar voor het klein snipperen van snoeisels van takken of heggen. Het gereedschap mag evenmin worden gebruikt als motorhakfrees en ook niet voor het gelijkmaken van bodemverheffingen, zoals b.v. molshopen.
Om veiligheidsredenen mag het gereedschap niet worden gebruikt als aandrijfaggregaat voor andere werkgereedschappen en gereedschapssets van welke aard dan ook.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Motortype: .... 1 cilinder 4-taktmotor
Cilinderinhoud: .... 118 cm^3
Motorvermogen max.: ....2,2 kW / 3 pk
Werktoerental: ....3600 t/min.
Brandstof: .... benzine loodvrij
Tankinhoud: .... ca. 2,5 l
Motorolie: ....ca. 0,4l / 10W30
Bougie: ....LG F6TC
Aantal messen: 18
Mesdiameter: .... 163 mm
Diepteafstelling: .... -15 tot +5 mm
Werkbreedte: .... 400 mm
Geluidsdrukniveau L_{pA}:.... 85,4 dB(A), K = 2dB (A)
Geluidsvermogen L_{WA}: .... 98 dB (A)
Vibratie ahw : ....6,74 m/s^2, K = 1,5 m/s^2
Gewicht: ....31 kg

5. Vóór inbedrijfstelling

Het gereedschap is bij aflevering gedemonteerd. Voor gebruik van het gereedschap moeten de opvangkorf en de complete schuifbeugel worden aangebracht. Volg de gebruiksaanwijzing stap voor stap en raadpleeg de illustraties voor een gemakkelijke assemblage.

Verwijderen van de transportbeveiliging (fig. 2a-2d)
Sommige delen van de transportbeveiliging zijn nodig voor de montage van de schuifbeugel. Gelieve de transportbeveiliging voorzichtig te verwijderen, opdat er geen delen worden beschadigd.

Montage van de bovenste schuifbeugelhouder (fig. 4a)
Bovenste schuifbeugel (fig. 4a, pos. 2) positioneren zodat de gaten van de bovenste schuifbeugel overeenstemmen met de gaten van de onderste schuifbeugel.
De buizen aan elkaar vastschroeven met de bijgaande schroeven (fig. 4a, pos. 12) en moeren (fig. 4a, pos. 8). De gaskabel en de motor start-/stopkabel fixeren op de onderste schuifbeugel m.b.v. de bijgaande kabelbevestigingsclips (fig. 4b, pos. 11).

Montage van de opvangkorf (fig. 5)
Uitwerpklep (fig. 5, pos. 5) met één hand opheffen en de opvangzak (fig. 5, pos. 6) met de andere hand aan het handvat van boven vasthaken.
Let op! Bij het vasthaken van de opvangkorf moet de motor afgezet zijn en mag de wals niet draaien!

6. Bediening

Let op!
De motor wordt zonder olie geleverd. Daarom moet u er vóór de inbedrijfstelling zeker olie ingieten. Het oliepeil in de motor moet telkens vóór het werken gecontroleerd worden.

Starten van het gereedschap (fig. 6-7)
Om het ongewild starten van de motor te voorkomen is die voorzien van een motorrem (fig. 6, pos. 1) die u altijd moet bedienen terwijl het gereedschap in werking is, anders stopt de motor.
Let op! Als u de motorremhendel loslaat moet die terugkeren naar zijn oorspronkelijke stand en de motor moet stoppen. Is dit niet het geval mag het gereedschap niet worden gebruikt.

1. Benzinekraan opendraaien (fig. 7, pos. B). Hiervoor de kraan naar de stand “ON” draaien.
2. Chokehendel (fig. 7, pos. C) naar de stand “choke” brengen.
   Aanwijzing: De choke is normaal gezien bij het opnieuw starten van een warme motor niet nodig.
3. Gashendel (fig. 1, pos. 7) naar de tussenstand brengen.
4. Motorremhendel (fig. 6, pos. 1) bedienen en de starttrekkabel (fig. 7, pos. A) flink doorhalen tot de motor start.
5. Motor eventjes laten warmdraaien en daarna de chokehendel (fig. 7, pos. B) naar de stand “RUN” brengen.
6. Met de gashendel (fig. 6, pos. 7) kan het toerental van de messenwals worden geregeld (schildpad = traag / haas = snel).

Let op! De starttrekkabel altijd langzaam uittrekken tot de eerste weerstand voordat u hem flink doorhaalt om te starten. Laat de starttrekkabel na het starten niet terugschieten.

Let op! De verticuteerwals roteert als de motor wordt gestart.

Let op!
Open de uitlaatklep nooit terwijl de motor nog draait. Draaiende messenwals kan leiden tot lichamelijk gevaar.
Maak de uitlaatklep steeds zorgvuldig vast. De klep wordt door de trekveer teruggeklapt naar de “DICHT” positie!
De door de geleidestelen gegeven veiligheidsafstand tussen het koetswerk en de gebruiker dient steeds in acht te worden genomen. Tijdens het verticuteren en veranderen van rijrichting op bermen en hellingen dient u bijzonder voorzichtig te werk te gaan. Let op een veilige stand, draag schoenen met slipvaste zolen en een lange broek. Verticuteer steeds dwars over de helling. Hellingen van meer dan 15% mogen om veiligheidsredenen niet worden geverticuteerd.
Wees bijzonder voorzichtig bij het achteruit bewegen en trekken van de verticuteerder, struikelgevaar!

Instellen van de werkdiepte (fig. 8)
Om de werkdiepte in te stellen de hendel voor de diepteafstelling (fig. 8, pos. 4) lichtjes weg van het gereedschap drukken, de gewenste diepte instellen en de hendel terug laten vastklikken.

Let op! Voor het transport de hendel voor de diepteafstelling naar de hoogste stand brengen.

Instructies voor het correct werken
Voor het werken met het gereedschap is een overlappende werkwijze aan te bevelen.
Om een keurig verticuteerpatroon te bereiken leidt u het gereedschap in zo recht mogelijke banen. De banen moeten elkaar steeds met enkele centimeters overlappen zodat er geen stroken blijven staan.
Zodra tijdens het werken grasresten blijven liggen, moet de opvangzak leeg worden gemaakt.

Let op! Vóór het afnemen van de opvangzak de motor stopzetten en wachten tot de wals tot stilstand is gekomen.

Om de opvangzak los te haken tilt u de uitlaatklep met een hand op terwijl u met de andere hand de opvangzak wegneemt!
Hoe vaak het gazon moet worden bewerkt hangt in principe af van de groei van het gras en van de hardheid van de grond.
De onderkant van het gereedschap schoon

houden en aangekoekte aarde en gras zeker verwijderen. Aankoekingen maken het starten moeilijker en doen afbreuk aan de kwaliteit.
Op hellingen moet de baan steeds dwars over de helling verlopen. Voordat u controles van welke aard dan ook aan de wals verricht zeker de motor afzetten.

Let op! De wals blijft na het afzetten van de motor nog enkele seconden draaien. Probeer nooit de wals te stoppen. Indien de draaiende wals een voorwerp raakt, het gereedschap uitschakelen en wachten tot de wals helemaal stilstaat. Controleer daarna de toestand van de wals. Indien die beschadigd is moet ze worden vervangen.

7. Reiniging, onderhoud, opbergen, transport en bestellen van wisselstukken

Let op:
Werk nooit aan onderdelen van het ontstekingssysteem waarop spanning staat en raak deze nooit terwijl de motor draait. Trek vóór alle onderhoudswerkzaamheden de stekker van de ontstekingskabel van de bougie af. Voer nooit om het even welke werkzaamheden op het draaiende toestel uit. Werkzaamheden die niet in deze handleiding beschreven zijn mogen enkel door een geautoriseerde vakwerkplaats worden uitgevoerd.

7.1 Reiniging
De verticuteerder moet na elk gebruik grondig worden schoongemaakt. Vooral de onderzijde en de messen. Kantel de verticuteerder te dien einde lichtjes en verwijder het vuil.
Let op! Voordat u het gereedschap kantelt moet de benzinetank worden leeggemaakt om het uitlopen van benzine te voorkomen. Daarvoor gebruikt u best een in de handel verkrijgbare benzinezuigpomp.

7.2 Onderhoud

Controle van het oliepeil:
Plaats het gereedschap op een effen horizontaal vlak. De oliepeilstok tegen de richting van de wijzers van de klok in afschroeven. Het oliepeil moet zijn zoals voorgesteld in fig. 10.

Let op! Motor nooit zonder of met te weinig olie laten draaien. Daardoor kan zware schade aan de motor worden berokkend.

Verversen van de olie
- De motorolie dient jaarlijks voor het seizoenbegin (naast de informatie in het onderhoudsboekje benzine) bij warme motor te worden ververst.
- Enkel de aanbevolen motorolie gebruiken.
- Zet een gepaste olieopvangbak onder de olieaflaatplug gereed.
- Olievulplug (fig. 9, pos. A) opendraaien.
- Open de olieaflaatplug (fig. 9, pos. B) en laat de olie weglopen naar een gepast vat.
- Na het uitlopen van de afgewerkte olie de olieaftapplug terug dichtdraaien.
- Motorolie ingieten tot het oliepeil voorgesteld in fig. 10 is bereikt.
- U dient zich van de afgewerkte olie volgens de van kracht zijnde bepalingen te ontdoen.

Onderhoud en afstelling van de trekkabels
De trekkabels vrij vaak oliën en controleren of ze gemakkelijk bewegen.

Onderhoud van de luchtfilter
Door verontreinigde luchtfilters gaat het motorvermogen achteruit omdat te weinig lucht naar de carburator wordt toegevoerd.
Regelmatige controle is dan ook absoluut noodzakelijk. De luchtfilter dient om de 50 bedrijfsuren te worden gecontroleerd en, indien nodig, schoongemaakt. Bij zeer stoffige lucht dient de luchtfilter vaker te worden gecontroleerd.
- Luchtfilter demonteren zoals voorgesteld in fig. 11-13.
- Luchtfilter enkel met perslucht of door uitkloppen reinigen.
- De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde.

Let op! Luchtfilter nooit met benzine of brandbare oplosmiddelen schoonmaken.

Onderhouden/verwisselen van de bougie
Controleer de bougie voor het eerst na 10 bedrijfsuren op vervuiling en reinig haar, indien nodig, m.b.v. een koperdraadborstel. Daarna de bougie om de 50 bedrijfsuren onderhouden.
- Trek er de bougiestekker (fig. 14) met een draaiende beweging af.
- Verwijder de bougie met behulp van een bougiesleutel (fig. 15).
- De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde.

7.3 Voorbereiding voor het opbergen van het gereedschap

Waarschuwing: Verwijder de benzine niet in gesloten ruimten, in de buurt van vuur of tijdens het roken. Gasdampen kunnen ontploffingen of brand veroorzaken.

1. Maak de benzinetank met een benzinezuigpomp leeg.
2. Start de motor en laat hem draaien tot de resterende benzine is verbruikt.
3. Ververs de olie telkens aan het einde van het seizoen. Daarvoor verwijdert u al de afgewerkte motorolie uit de warme motor en giet u er verse olie in (zie verversen van motorolie, punt 12/4).
4. Verwijder de bougie van de cilinderkop. Giet ca. 20 ml olie de cilinder in m.b.v. een oliekan. Trek de startergreep langzaam zodat de olie de cilinder binnen beschermt. Draai de bougie er weer in.
5. Maak de koelribben van de cilinder en het huis schoon.
6. Maak het hele toestel schoon om de lakverf te beschermen.
7. Bewaar het toestel op een goed verluchte plaats.

7.4 Voorbereiding van het gereedschap voor het transport

1. Maak de benzinetank met een benzinezuigpomp leeg.
2. Laat de motor draaien tot al de resterende benzine verbruikt is.
3. Verwijder de motorolie uit de warme motor.
4. Verwijder de bougiestekker van de bougie.
5. Maak de koelribben van de cilinder en het huis schoon.
6. Demonteer, indien nodig, de schuifbeugels. Let er wel op dat de trekkabels niet worden geknikt.

7.5 Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

9. Foutopsporing

Fout	Mogelijke oorzaken	Verhelpen
Motor draait niet	- Motorremhendel niet gedrukt - Bougie defect - Brandstoftank leeg - Benzinekraan dicht	- Motorremhendel drukken - Bougie vervangen - Brandstof ingieten - Benzinekraan opendraaien
Motor draait onregelmatig	- Luchtfilter vervuild - Bougie versleten - Choke geopend	- Luchtfilter schoonmaken - Bougie reinigen/vervangen - Chokehendel naar de stand “RUN” brengen
Verticuteerder loopt onrustig of vibreert hevig	- Onbalans van het mes	- Mes door klantendienst-werkplaats laten vervangen.
Motor draait, wals draait niet	- V-snaar gebroken	- V-snaar door klantendienst-werkplaats laten vervangen.

Technische wijzigingen voorbehouden

Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	Bougie, luchtfilter, v-snaar, brandstoffilter, mes (rol)
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	
Ontbrekende onderdelen	

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder www.isc-gmbh.info. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?
  Beschrijf deze foutieve werkwijze.

Garantiebewijs

Geachte klant,
onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren werken, spijt het ons ten zeerste en verzoeken wij u zich te wenden tot onze service-dienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs, of tot het verkooppunt waar u het toestel heeft gekocht. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantie geldt uitsluitend voor gebreken aan het apparaat die aantoonbaar vallen te herleiden tot een materiaal- of fabricagefout, en is naar ons goeddunken beperkt tot het verhelpen van zulke defecten of de vervanging van het apparaat.
   Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
   - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
   - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
   - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Innehållsförteckning

Fara!
Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.
Fara!
Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

Förklaring av skyltar på generatorn (bild 16)
1. Obs! Läs igenom bruksanvisningen före användning.
2. Se till att andra personer (eller djur) inte befinner sig inom farozonen.
3. Vassa arbetsverktyg – Var försiktig så att du inte skär dig i fingrar eller tår - Dra av tändstiftskontakten inför underhåll.
4. Fyll på olja och bränsle innan du använder maskinen.
5. Använd ögon- och hörselskydd.
6. Spak för motorstart/motorstopp (I = motor TILL; 0 = motor FRÅN)
7. Varning! Heta delar.
8. Djupinställning för vertikalskärningsvals

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/2)
1. 1. Spak för motorstart/motorstopp – motorbroms
2. Övre skjutbygel
3. Undre skjutbygel
4. Djupinställning
5. Utkastningslucka
6. Gräsuppsamlare
7. Gasreglage
8. 2 st fästmuttrar för övre skjutbygel
9. 4 st fästskruvar för undre skjutbygel
10. 4 st fästmuttrar för undre skjutbygel
11. 2 st kabelklämmor
12. 2 st fästskruvar för övre skjutbygel

2.2 Leveransomfattning
Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.
- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!
Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

3. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för vertikalskärning av gräsmattor. Under vertikalskärningen rivs mossa och ogräs ut med rötter ur marken. Samtidigt luckras jorden upp. Gräsmattan blir renare och kan lättare ta upp näring. Vi rekommenderar att du behandlar gräsmattan med en vertikalskärare på våren (april) och på hösten (oktober).

Varning! Eftersom användaren kan utsättas för fara, får maskinen inte användas som kompostkvarn för sönderskärning av kvistar och grenar från träd och häckar. Dessutom får maskinen inte användas som motorhacka eller för att plana ut ojämnheter i marken, t ex mullvadshögar. Av

säkerhetsskäl får maskinen inte användas som drivaggregat för andra arbetsverktyg eller verktygssatser av olika slag.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Motortyp	1-cylinders 4-takts-motor
Cylindervolym	118 ccm
Max. motoreffekt	2,2 KW / (3 hk)
Arbetsvarvtal	3 600 min^{-1}
Bränsle	blyfri bensin
Tankvolym	ca 2,5 l
Motorolja	ca 0,4 l / 10W30
Tändstift	LD F6TC
Knivar (antal)	18
Knivdiameter	163 mm
Djupinställning	-15 - +5 mm
Arbetsbredd	400 mm
Ljudtrycksnivå LpA	85,4 dB(A); K = 2 dB(A)
Ljudeffektnivå LWA	98 dB(A)
Osäkerhet KWA	3 dB(A)
Vibration ahw	6,74 m/s^2, K = 1,5 m/s^2
Vikt	31 kg

5. Före användning

Maskinen levereras i demonterat skick. Innan maskinen får användas måste gräsuppsamlaren och den kompletta skjutbygeln monteras fast. Följ bruksanvisningen steg för steg och orientera dig efter bilderna så att du gör rätt när du monterar samman maskinen.

Demontera transportsäkringen (bild 2a-2d)
Vissa delar av transportsäkringen krävs för monteringen av skjutbygeln. Demontera transportsäkringen försiktigt så att inga delar skadas.

Montera den undre skjutbygeln (bild 3)
Montera den undre skjutbygeln (bild 3/pos. 3) på bygelfästet med bifogade skruvar (bild 3/pos. 9) och muttrar (bild 3/pos. 10).

Montera det övre bygelfästet (bild 4)
Positionera den övre skjutbygeln (bild 4a/pos. 2) så att hålen i den övre skjutbygeln (bild 4a/pos. 3) stämmer överens med hålen i den undre skjutbygeln. Skruva samman rören med bifogade skruvar (bild 4a/pos.12) och muttrar (bild 4a/pos. 8). Fäst gasvajern med bifogade kabelklämmor (bild 4b/pos. 11) och start-/stoppvajern till motorn vid den undre skjutbygeln.

Montera gräsuppsamlaren (bild 5)
Lyft på utkastningsluckan (bild 5/pos. 5) med den ena handen och häng sedan in gräsuppsamlaren (bild 5/pos. 6) med den andra handen.
Varning! Slå ifrån motorn och kontrollera att valsen inte längre roterar innan du hänger in gräsuppsamlaren.

6. Använda maskinen

Obs!
Vid leverans är motorn inte fylld med olja. Fyll därför tvunget på olja innan du tar maskinen i drift. Kontrollera oljenivån i motorn varje gång innan du klipper.

Starta maskinen (bild 6 – 7)
För att undvika att motorn startar upp oavsiktligt är den utrustad med en motorbroms (bild 6/pos. 1). Denna måste alltid aktiveras under drift eftersom maskinen annars kommer att stanna.

Obs! När du släpper spaken till motorbromsen måste den gå tillbaka till utgångspositionen. Därefter ska motorn slås ifrån automatiskt. Om detta inte sker får du inte längre använda maskinen.

1. Öppna bensinkranen (bild 7/pos. B). Ställ kranen på „ON“.
2. Ställ chokereglaget (bild 7/pos. C) på „Choke“.
   Märk: I normalfall behövs ingen choke om en varm motor ska startas på nytt.

3. Ställ gasreglaget (bild 1/pos. 7) i mittläget.
4. Dra åt motorbromsspaken (bild 6/pos. 1) och dra kraftigt i startsnöret (bild 7/pos. A) tills motorn startar.
5. Låt motorn köra varm och ställ därefter chokereglaget (bild 7/pos. B) på läge „RUN“.
6. Ställ in varvtalet för knivvalsen med gasreglaget (bild 6/pos. 7) (sköldpadda=långsamt / hare=snabbt).

Obs! Dra alltid ut startsnöret långsamt tills du märker av ett motstånd och dra sedan ut snöret snabbt för att starta motorn. Låt inte startsnöret slå tillbaka plötsligt efter att motorn har startat.

Obs! Vertikalskärningsvalsen roterar när motorn startas upp.

Obs! Öppna aldrig utkastningsluckan medan motorn kör. Den roterande valsen kan förorsaka personskador. Fäst alltid utkastningsluckan noggrant. Luckan fälls tillbaka till stängt läge med en dragfjäder. Beakta alltid avståndet mellan maskinens kåpa och dig själv som bestäms av styrstängernas längd. Var särskilt försiktig när du använder maskinen och ändrar körriktning på sluttningar och slänter. Se till att du alltid står stadigt, bär skor med halkfria och profilerade sulor samt långa byxor. Använd alltid maskinen i rät vinkel mot lutningen, gå alltså inte uppför eller nedför slänten.
Av säkerhetsskäl får du inte använda maskinen på slänter vars lutning överstiger 15 grader. Var särskilt försiktig när du går baklänges och när du drar maskinen. Risk för att du snavar!

Ställa in arbetsdjupet (bild 8)
Om du vill ställa in arbetsdjupet ska spaken för djupinställningen (bild 8/pos. 4) tryckas svagt bort från maskinen. Ställ in avsett djup och låt sedan spaken snäppa in.

Obs! Om maskinen ska transporteras måste spaken för djupinställning ställas in på det högsta läget.

Instruktioner för rätt användning
Vi rekommenderar att du kör överlappande banor med maskinen. För att du ska få ett fint arbetsresultat på gräsmattan måste du gå i så raka banor som möjligt. Se till att banorna där du har bearbetat marken överlappar varandra med ett par centimeter så att inga remsor står kvar. Om du ser att gräsrester ligger kvar på gräsmattan efter att du kört med maskinen är detta ett tecken på att gräsuppsamlaren måste tömmas.

Obs! Slå ifrån motorn och vänta tills valsen har stannat helt innan du tar av gräsuppsamlaren.

Om gräsuppsamlaren ska tas av måste du hålla upp utkastningsluckan med den ena handen och ta ut gräsuppsamlaren med den andra.
Hur ofta gräsmattan behöver bearbetas avgörs av hur snabbt gräsmattan växer och hur pass hård jorden är.
Håll maskinens undersida ren och ta alltid bort jord- och gräsrester som har fastnat.
Avlagringar som har fastnat gör det svårare att starta maskinen och försämrar arbetsresultatets kvalitet. På sluttningar får du endast använda maskinen på tvären mot sluttningen.
Slå alltid ifrån motorn innan du kontrollerar valsen.

Varning! Valsen fortsätter att rotera ett par sekunder efter att motorn har slagits ifrån. Försök aldrig att stoppa valsen. Om den roterande valsen slår emot ett föremål medan du kör med maskinen, måste du slå ifrån maskinen och vänta till valsen har stannat helt. Kontrollera därefter valsens skick. Om denna har skadats måste den bytas ut.

7. Rengöring, underhåll, förvaring, transport och reservdelsbeställning

Obs!
Medan motorn fortfarande är igång får du inte arbeta vid strömförande delar i tändningsanläggningen eller röra vid dessa delar. Dra alltid av tändstiftskontakten från tändstiftet inför underhåll och skötsel. Utför aldrig några som helst arbeten på maskinen medan den är igång. Arbetsuppgifter som inte beskrivs i denna bruksanvisning bör endast utföras av en godkänd auktoriserad verkstad.

Obs! Vissa delar i denna maskin blir mycket heta under drift. Låt alltid maskinen svalna helt innan du gör några underhålls- eller reparationsarbeten. I annat fall finns det risk för brännskador.

7.1 Rengöring
Rengör maskinen noggrant varje gång efter att du använt den. Var särskilt noggrann med att rengöra undersidan och knivarna. Tippa vertikalskäraren en aning åt sidan och ta sedan bort smutsen.
Varning! Innan du tippar maskinen åt sidan måste du ha tömt bensintanken för att förhindra att bensin rinner ut. Bensintanken kan du tömma med en

vanlig länspump för bensin.

7.2 Underhåll

Kontrollera oljenivån
Ställ maskinen på en jämn yta. Skruva ut oljemätstickan i motsols riktning. Oljenivån måste motsvara bild 10.

Obs! Använd aldrig motorn utan olja, eller med för lite olja. Detta kan leda till allvarliga skador på motorn.

Oljebyte
- Byt ut oljan varje år i början av säsongen medan motorn är driftvarm (beakta även anvisningarna i servicehäftet för bensin).
- Använd endast rekommenderad motorolja.
- under oljeavtappningspluggen.
- Öppna oljepåfyllningspluggen (bild 9/pos. A).
- Öppna oljeavtappningspluggen (bild 9/pos. B) och tappa av oljan till en lämplig behållare.
- Skruva åt oljeavtappningspluggen på nytt efter att den förbrukade oljan har tappats av.
- Fyll på ny motorolja enligt beskrivningen i bild 10.
- Förbrukad olja måste hanteras enligt gällande miljöskyddsbestämmelser.

Vårda och ställa in vajrarna
Olja in vajrarna ofta och kontrollera att de går lätt.

Underhålla luftfiltret
Smutsiga luftfilter försämrar motorprestandan eftersom luftmatningen till förgasaren reduceras. Kontrollera filtret med jämna mellanrum. Luftfiltret bör kontrolleras var 50:e drifttimme och rengöras vid behov. Kontrollera luftfiltret oftare om luften är mycket dammig.
- Demontera luftfiltret enligt beskrivningen i bild 11-13.
- Rengör luftfiltret endast med tryckluft eller genom att slå ur det.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

Obs! Rengör aldrig luftfiltret med bensin eller brännbara lösningsmedel.

Underhålla/byta ut tändstiftet
Kontrollera om tändstiftet är smutsigt för första gången efter 10 drifttimmar. Rengör det vid behov med en trådborste av koppar. Utför därefter underhåll på tändstiftet var 50:e drifttimme.
- Dra av tändstiftskontakten (bild 14) med en vridande rörelse.
- Skruva ut tändstiftet med en tändstiftsnyckel (bild 15).
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

7.3 Förbereda maskinen för förvaring
Varning! Tappa inte av bensin i slutna utrymmen, i närheten av eld eller om du samtidigt röker. Det finns risk för att gasångor förorsakar explosioner eller brand.
1. Töm bensintanken med en länspump för bensin.
2. Starta motorn och låt den köra tills resterande bensin har förbrukats.
3. Gör ett oljebyte efter varje säsong. Tappa ur den förbrukade motoroljan från den varma motorn och fyll sedan på ny olja.
4. Skruva ut tändstiftet ur cylinderlocket. Fyll på ca 20 ml olja i cylindern med hjälp av en oljekanna. Dra ut startsnöret långsamt så att oljan fördelas och skyddar cylinderns inre. Skruva in tändstiftet på nytt.
5. Rengör cylinderns kylflänsar samt kåpan.
6. Rengör hela maskinen för att skydda lackfärgen.
7. Förvara maskinen och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5°C och 30°C.

7.4 Förbereda maskinen för transport
1. Töm bensintanken med en länspump för bensin.
2. Låt motorn köra tills resterande bensin har förbrukats.
3. Töm ut motoroljan ur den varma motorn.
4. Dra av tändstiftskontakten från tändstiftet.
5. Rengör cylinderns kylflänsar samt kåpan.
6. Demontera skjutbyglarna vid behov. Kontrollera att vajrarna inte böjs.

8.4 Reservdelsbeställning
Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:
- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

9. Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärder
Motorn kör ej	- Motorbromsspaken har inte tryckts in - Tändstiftet defekt - Bränsletanken tom - Bensinkranen stängd	- Tryck in motorbromsspaken - Byt ut tändstiftet - Fyll på bränsle - Öppna bensinkranen
Motorn kör instabilt	- Luftfiltret smutsigt - Tändstiftet slitet - Choke öppen	- Rengör luftfiltret - Rengör/byt ut tändstiftet - Ställ chokereglaget i läge „Run“
Instabil drift, maski-nen vibrerar kraftigt	- Knivarna är i obalans	- Låt en kundtjänst¬verkstad byta ut knivarna.
Motorn kör, valsen roterar inte	- Kilremmen har spruckit	- Låt en kundtjänst¬verkstad byta ut kilremmen.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Tändstift, luftfilter, kilrem, bränslefilter, knivar (vals)
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	
Delar som saknas	

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen www.isc-gmbh.info. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
  Beskriv den felaktiga funktionen.

Garantibevis

Bästa kund,
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till butiken där du köpte produkten. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister i produkten som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut.
   Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
   - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
   - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
   - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage .
4. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Obsah

Nebezpečí!
Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce.
Nebezpečí!
Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Vysvětlení štítků s pokyny na přístroji (obr. 16)
1. Pozor! Před uvedením do provozu přečíst návod k obsluze.
2. Třetí (osoby nebo zvířata) nepouštět do oblasti nebezpečí.
3. Ostré pracovní nástroje – neřízněte se do prstů na rukou nebo na nohou. Před údržbou vytáhnout kabelovou koncovku zapalovací svíčky.
4. Před uvedením do provozu doplnit olej a palivo
5. Nosit ochranu zraku a sluchu.
6. Páčka spuštění/vypnutí motoru (I = motor ZAP; 0 = motor VYP)
7. Pozor! Horké díly.
8. Nastavení hloubky vertikutačního válce

2. Popis přístroje a rozsah dodávky

2.1 Popis přístroje (obr. 1/2)
1. Páčka spuštění/vypnutí motoru – motorová brzda
2. Horní vodicí rukojeť
3. Spodní vodicí rukojeť
4. Hloubkové nastavení
5. Vyhazovací klapka
6. Sběrací koš
7. Páčka plynu
8. 2 upevňovací matice horní vodicí rukojeti
9. 4 upevňovací šrouby spodní vodicí rukojeti
10. 4 upevňovací matice spodní vodicí rukojeti
11. 2 upevňovací klipsy kabelu
12. 2 upevňovací šrouby horní vodicí rukojeti

2.2 Rozsah dodávky
Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.
- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!
Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

3. Použití podle účelu určení

Přístroj je určen k vertikutaci travnatých ploch. Při vertikutaci je ze země vytrháván mech a plevel včetně kořínků a půda je kypřena. Tím může trávník lépe přijímat živiny a je vyčištěn. Doporučujeme vertikutovat trávník na jaře (duben) a na podzim (říjen).

Pozor! Z důvodů tělesného ohrožení uživatele nesmí být přístroj používán jako drtič na drcení odřezků větví a keřů. Dále nesmí být přístroj používán jako motorová plečka a na zarovnávání půdních nerovností, jako např. krtin. Z bezpečnostních důvodů nesmí být přístroj používán jako hnací agregát pro jiné nástroje a

sady nástrojů všeho druhu..

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Typ motoru: ....1 válec; 4taktní
Obsah válce:..118 ccm
Výkon motoru max.: ....2,2 kW / (3 PS)
Pracovní počet otáček:.........................3600 min^{-1}
Palivo: ....benzín, bezolovnatý
Obsah nádrže: .... cca 2,5 l
Motorový olej:............................cca 0,4 l / 10W30
Zapalovací svíčka:................................. LD F6TC
Nože (počet): 18
Průměr nože: .... 163 mm
Nastavení hloubky:............................ -15 - +5 mm
Šířka záběru:.. 400 mm
Hladina akustického tlaku LpA: ....
85,4 dB(A), K = 2 dB (A)
Hladina akustického výkonu LWA: .... 98 dB(A)
Vibrace a_{hw}: ....6,74 m/s^2, K = 1,5 m/s^2
Hmotnost: ....31 kg

5. Před uvedením do provozu

Přístroj je při expedici demontován. Sběrací koš a kompletní rukojeť musí být před použitím přístroje namontovány. Dodržujte návod k použití krok za krokem a orientujte se podle obrázků, aby pro Vás byla montáž jednoduchá.

Odstranění přepravní pojistky (obr. 2a–2d)
Některé části přepravní pojistky jsou potřeba pro montáž vodicí rukojeti. Odstraňte přepravní pojistku opatrně, aby nedošlo k poškození žádných jejích částí.

Montáž spodní vodicí rukojeti (obr. 3)
Spodní vodicí rukojeť (obr. 3 / pol. 3) namontujte pomocí dodaných šroubů (obr. 3 / pol. 9) a matic (obr. 3 / pol. 10) na držák rukojeti.

Montáž horního držáku rukojeti (obr. 4a)
Horní vodicí rukojeť (obr. 4a/pol. 2) polohovat tak, aby otvory horní vodicí rukojeti (obr. 4a/pol. 3) souhlasily s otvory spodní vodicí rukojeti. Pomocí přiložených šroubů (obr. 4a/pol. 12) a matic (obr. 4/pol. 8) sešroubovat trubky dohromady. Pomocí přiložených upevňovacích klipsů kabelu (obr. 4b/pol. 11) upevnit lanko plynu a lanko spuštění/vypnutí motoru na spodní vodicí rukojeti.

Montáž sběracího koše (obr. 5)
Vyhazovací klapku (obr. 5/pol. 5) nadzvednout jednou rukou a sběrací koš (obr. 5/pol. 6) držet pomocí druhé ruky na rukojeti a shora zavěsit. Pozor! Na zavěšení sběracího koše musí být motor vypnut a válec se nesmí otáčet!

6. Obsluha

Pozor!
Motor je vyexpedován bez oleje. Před uvedením do provozu proto bezpodmínečně naplnit olej. Stav oleje se musí kontrolovat před každým sekáním.

Spuštění přístroje (obr. 6 - 7)
Aby se zabránilo nechtěnému spuštění motoru, je tento vybaven motorovou brzdou (obr. 6/pol. 1), která musí být vždy aktivována v provozu, protože by se jinak motor zastavil.

Pozor: Při uvolnění páčky motorové brzdy se tato musí vrátit zpět do výchozí polohy a motor se musí zastavit. Pokud tomu tak není, nesmí být přístroj dále používán.

1. Otevřít benzínový kohout (obr. 7/pol. B). K tomu nastavit kohout na “ON”.
2. Páčku sytiče (obr. 7 / pol. C) nastavit do polohy „Choke“. Upozornění: Při opětovném startování teplého motoru není sytič většinou zapotřebí.
3. Páčku plynu (obr. 1/pol. 7) nastavit do středové polohy.
4. Stlačte páčku motorové brzdy (obr. 6/pol. 1) a silně zatáhněte za startovací lanko (obr. 7/pol. A), až motor naskočí.
5. Motor nechat krátce zahřát a poté páčku

sytiče (obr. 7/pol. B) nastavit do polohy "RUN".

6. Pomocí páčky plynu (obr. 6/pol. 7) může být regulován počet otáček válce s noži (želva = pomalu / zajíc = rychle)

Pozor: Startovací lanko vždy pomalu vytáhnout až po první odpor a teprve poté rychle zatáhnout ke spuštění. Po úspěšném spuštění nenechte startovací lanko vymrštit zpět.

Pozor: Vertikutační válec s noži rotuje, když je motor spuštěn.

Pozor! Nikdy neotvírejte vyhazovací klapku, když motor ještě běží. Rotující válec může způsobit zranění. Vyhazovací klapku vždy pečlivě upevněte. Tato je tažnou pružinou vrácena do polohy „zavřeno“! Musí být vždy dodržována bezpečnostní vzdálenost mezi krytem a uživatelem daná vodicími rukojeťmi. Při práci a změnách směru jízdy na stráních a svazích je nutno dávat obzvlášť pozor. Dbejte na bezpečný postoj, noste boty s neklouzavou, profilovou podrážkou a dlouhé kalhoty. Pracujte vždy příčně ke svahu.
Na svazích se sklonem přes 15 stupňů nesmí být z bezpečnostních důvodů vertikutováno. Obzvláštní pozor dávejte při jízdě zpět a při tažení přístroje, nebezpečí klopýtnutí!

Nastavení pracovní hloubky (obr. 8)
Na nastavení pracovní hloubky páčku pro nastavení hloubky (obr. 8/pol. 4) lehce stlačit směrem od přístroje, nastavit požadovanou hloubku a páčku nechat opět zaskočit.

Pozor! Pro transport přístroje nastavit páčku pro nastavení hloubky do nejvyšší polohy.

Pokyny ke správné práci
Při práci doporučujeme přesahující pracovní postup. Na dosažení čistého výsledku práce je třeba vodit přístroj pokud možno v rovných pásech. Přitom by se tyto pásy měly vždy o pár centimetrů překrývat, aby nezůstaly viditelné pruhy. Jakmile začnou během práce zůstávat na trávníku ležet zbytky trávy, musí být vyprázdněn sběrací koš.

Pozor! Před sejmutím sběracího koše vypnout motor a vyčkat zastavení válce!

Na vyvěšení sběracího koše jednou rukou nadzvednout vyhazovací klapku a druhou rukou sběrací koš vyjmout!

Jak často by měl být trávník ošetřován, závisí zásadně na růstu trávy a na tvrdosti půdy. Spodní stranu přístroje udržovat čistou a bezpodmínečně odstraňovat půdní a travní usazeniny.
Usazeniny ztěžují startování a snižují kvalitu. Na svazích je třeba pracovat příčně ke svahu.
Před prováděním jakýchkoliv kontrol válce odstavit motor.

Pozor! Válec se po vypnutí motoru ještě několik vteřin otáčí. Nikdy se nesnažte válec zastavit. Pokud rotující válec narazí na nějaký předmět, přístroj vypnout a vyčkat, až se válec úplně zastaví. Poté zkontrolujte stav válce. Pokud je poškozen, musí být vyměněn.

7. Čištění, údržba, uložení, transport a objednání náhradních dílů

Pozor:
Nikdy nepracujte při běžícím motoru na vodivých dílech zapalovacího zařízení nebo se jich nedotýkejte. Před všemi údržbovými a opravárenskými pracemi vytáhněte kabelovou koncovku zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky. Nikdy neprovádějte jakékoliv práce na běžícím přístroji. Práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, by měly být provedeny pouze autorizovanou odbornou dílnou.

7.1 Čištění
Po každém použití by měl být vertikutátor důkladně vyčištěn. Obzvláště spodní strana a nože. K tomu nakloňte vertikutátor lehce na stranu a odstraňte nečistoty.
Pozor! Než přístroj nakloníte, musí být vyprázdněna palivová nádrž, aby se zabránilo vytečení benzínu. K tomu nejlépe použijte běžně dostupné sací čerpadlo na benzín.

7.2 Údržba

Kontrola stavu oleje:
Přístroj postavit na tvrdý, rovný podklad. Měrku oleje otáčením doleva vyšroubovat. Stav oleje musí být tak, jak je znázorněno na obrázku 10.

Pozor: Motor nikdy neprovozovat bez oleje nebo s nedostatkem oleje. To může způsobit těžké škody na motoru.

Výměna oleje
- Výměna oleje by se měla provádět každý rok před začátkem sezóny (dodatečně k informacím servisní brožurky Benzín) u zahřátého motoru.
- Používat pouze doporučený motorový olej.
- Postavte pod šroub vypouštěcího otvoru oleje vhodnou záchytnou vanu na olej.
- Otevřít šroub plnicího otvoru oleje (obr. 9/ pol. A).
- Otevřete šroub vypouštěcího otvoru oleje (obr. 9/pol. B) a nechte olej vytéct do vhodné nádoby.
- Po vytečení použitého oleje šroub vypouštěcího otvoru oleje opět zavřít.
- Motorový olej naplnit tak, jak je znázorněno na obrázku 10.
- Použitý olej musí být zlikvidován příslušně podle platných předpisů.

Péče o lanka a jejich nastavení
Lanka mazat častěji a překontrolovat lehkost chodu.

Údržba vzduchového filtru
Znečištěné vzduchové filtry snižují výkon motoru sníženým přívodem vzduchu do karburátoru. Pravidelná kontrola je proto nevyhnutelná. Vzduchový filtr by měl být kontrolován každých 50 provozních hodin a v případě potřeby vyčištěn. V případě velmi prašného prostředí je třeba vzduchový filtr kontrolovat častěji.
- Vzduchový filtr demontovat tak, jak je znázorněno na obr. 11-13.
- Vzduchový filtr čistit pouze stlačeným vzduchem nebo vyklepáním.
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

Pozor: Vzduchový filtr nikdy nečistit benzínem nebo hořlavými rozpouštědly.

Údržba/výměna zapalovací svíčky
Svíčku poprvé zkontrolujte po 10 provozních hodinách, zda není znečištěna, a v případě potřeby ji vyčistěte pomocí měděného drátěného kartáče. Poté provádět údržbu každých 50 provozních hodin.
- Otáčením sundejte kabelovou koncovku zapalovací svíčky (obr. 14).
- Zapalovací svíčku odstraňte klíčem na zapalovací svíčky (obr. 15).
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

7.3 Příprava k uložení přístroje
Varovný pokyn: Neodstraňujte benzín v uzavřených místnostech, v blízkosti ohně nebo při kouření. Výpary plynu mohou způsobit výbuch nebo požár.
1. Vyprázdněte palivovou nádrž pomocí sacího čerpadla na benzín.
2. Spusťte motor a nechte ho běžet tak dlouho, až se spotřebuje zbylý benzín.
3. Po každé sezóně proveďte výměnu oleje. Odstraňte použitý motorový olej z teplého motoru a naplňte nový.
4. Odstraňte zapalovací svíčku z hlavy válce. Do válce nalijte cca 20 ml oleje pomocí konve na olej. Zatáhněte pomalu za rukojeť startéru tak, aby olej uvnitř chránil válec. Zapalovací svíčku opět našroubujte.
5. Vyčistěte chladicí žebra válce a kryt.
6. Vyčistěte celý přístroj, abyste ochránili lakovou barvu.
7. Skladujte přístroj a jeho příslušenství na dobře větraném, tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota uložení leží mezi 5 a 30 ˚C.

7.4 Příprava přístroje na transport
1. Vyprázdněte palivovou nádrž pomocí sacího čerpadla na benzín.
2. Nechte motor běžet tak dlouho, až se spotřebuje zbylý benzín.
3. Vyprázdněte motorový olej z teplého motoru.
4. Odstraňte kabelovou koncovku zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.
5. Vyčistěte chladicí žebra válce a kryt.
6. V případě potřeby demontujte vodicí rukojeti. Dbejte na to, aby se lanka nezlomila.

7.5 Objednání náhradních dílů:
Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:
- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

9. Plán vyhledávání chyb

Chyba	Možná příčina	Odstranění
Motor neběží	- Páčka motorové brzdy nestlačena - Defektní zapalovací svíčka - Palivová nádrž prázdná - Benzínový kohout zavřen	- Stlačit páčku motorové brzdy - Zapalovací svíčku vyměnit - Doplnit palivo - Benzínový kohout otevřít
Motor běží neklidně	- Znečištěný vzduchový filtr - Zapalovací svíčka opotřebovaná - Sytič otevřen	- Vzduchový filtr vyčistit - Zapalovací svíčku vyčistit/vyměnit - Páčku sytiče nastavit do polohy „Run“
Neklidný chod, silné vibrování přístroje	- Nevyvážené nože	- Nože nechat vyměnit v dílně zákaznického servisu.
Motor běží, válec se neotáčí	- Klínový řemen přetržený	- Klínový řemen nechat vyměnit v dílně zákaznického servisu.

Technické změny vyhrazeny

Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	Zapalovací svíčka, vzduchový filtr, klínový řemen, palivový filtr, nůž (válec)
Spotřební materiál/spotřební díly*	
Chybějící díly	

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádame, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce www.isc-gmbh.info. Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?
  Popište tuto chybnou funkci.

Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na přístroji, které jsou prokazatelně způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje.
   Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podnicích nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
   - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřirozeným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
   - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídavných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
   - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Obsah

Nebezpečenstvo!
Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ho starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženom zošitku!
Nebezpečenstvo!
Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

Vysvetlenie výstražných štítkov na prístroji (obr. 16)
1. Pozor! Prečítajte si pred uvedením do prevádzky návod na obsluhu.
2. Zabráňte prístupu tretím (osobám a zvieratám) do oblasti nebezpečenstva.
3. Ostré pracovné nástroje – Neporežte si prsty na rukách alebo na nohách – Pred údržbou vytiahnite koncovku zapaľovacej sviečky.
4. Pred uvedením do prevádzky naplňte olej a palivo.
5. Používajte ochranu očí a ochranu sluchu.
6. Štartovacia/zastavovacia páčka motora (I=motor zap; 0= motor vyp)
7. Pozor! Horúce diely.
8. Hĺbkové nastavenie vertikulačného valca.

2. Popis prístroja a objem dodávky

2.1 Popis prístroja (obrázok 1/2)
1. Štartovacia/zastavovacia páčka motora – motorová brzda
2. Horné posuvné držadlo
3. Spodné posuvné držadlo
4. Hĺbkové nastavenie
5. Vyhadzovacia klapka
6. Zachytávací kôš
7. Plynová páčka
8. 2 upevňovacie matice pre horné posuvné držadlo
9. 4 upevňovacie skrutky pre spodné posuvné držadlo
10. 4 upevňovacie matice pre spodné posuvné držadlo
11. 2 káblové upevňovacie klipy
12. 2 upevňovacie skrutky pre horné posuvné držadlo

2.2 Objem dodávky
Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.
- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či je obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!
Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!

- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné pokyny

3. Predpísaný účel použitia

Prístroj je určený len na vertikuláciu trávnatých plôch. Pri vertikulácii sa dajú zo zeme vytiahnuť mach a burina spolu s koreňmi a pôda sa skyprí. Takto môže trávnik lepšie prijímať výživné látky a prečistí sa. Odporúčame trávnik vertikulovať na jar (v apríli) a na jeseň (v októbri).

Pozor! Kvôli telesnému ohrozeniu používateľa sa nesmie prístroj používať ako záhradný drvič na drvenie vetiev a odrezkov zo živého plota. Ďalej nesmie byť prístroj používaný ako motorová plečka a ani na vyrovnávanie nerovností pôdy, ako napr. krtincov. Z bezpečnostných dôvodov nesmie byť prístroj používaný ako hnací agregát pre iné pracovné nástroje alebo akékoľvek nástrojové sady.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

Typ motora: .... 1-valcový; 4-taktový motor
Zdvihový objem: .... 118 cm³
Výkon motora max.: ....2,2 kW / (3 PS)
Pracovné otáčky: ....3600 min⁻¹
Palivo: ....bezolovnatý benzín
Objem nádrže: .... cca 2,5 l
Motorový olej: ....cca 0,4 l / 10W30
Zapaľovacia sviečka: ....LG F6TC
Nože (počet): 18
Ø nožov:... 163 mm
Nastavenie hĺbky:............................. -15 - +5 mm
Pracovná šírka: .... 400 mm
Hladina akustického tlaku LpA: ....
....85,4 dB(A), K = 2 dB (A)
Hladina akustického výkonu LWA: .... 98 dB (A)
Vibrácia ahw: ....6,74 m/s², K = 1,5 m/s²
Hmotnosť: ....31 kg

5. Pred uvedením do prevádzky

Prístroj je pri zakúpení v demontovanom stave. Vyhadzovací kryt a kompletné posuvné držadlo musia byť pred použitím prístroja správne namontované. Postupujte podľa návodu na obsluhu po jednotlivých krokoch a orientujte sa podľa obrázkov, aby bola montáž pre Vás jednoduchšia.

Odobranie transportnej poistky (obr. 2a-2d)
Niektoré súčasti transportnej poistky sú potrebné pre montáž posuvného držadla. Prosím, odstraňujte transportnú poistku opatrne, aby nedošlo k poškodeniu žiadnych súčastí.

Montáž spodného posuvného držadla (obr. 3)
Spodné posuvné držadlo (obr. 3/pol. 3) namontovať pomocou priložených skrutiek (obr. 3/pol. 9) a matíc (obr. 3/pol. 10) na držiak posuvného držadla.

Montáž horného posuvného držadla (obr. 4a)
Umiestnite horné posuvné držadlo (obr. 4a/pol. 2) takým spôsobom, aby boli otvory horného posuvného držadla presne nad otvormi spodného posuvného držadla. Pomocou priložených skrutiek (obr. 4a/pol. 12) a matíc (obr. 4a/pol. 8) rúrky spolu zoskrutkujte. Potom zafixujte pomocou priložených káblových upevňovacích klipov (obr. 4b/pol. 11) plynové lanko a lanko štartovacej/zastavovacej páčky na spodnom posuvnom držadle.

Montáž zachytávacieho koša (obr. 5)
Jednou rukou nadvihnúť vyhadzovaciu klapku (obr. 5/pol. 5) a druhou rukou zhora za rukoväť zavesiť vrece na zachytávanie trávy (obr. 5/pol. 6). Pozor! Pri zavesovaní zachytávacieho koša musí byť motor vypnutý a valec sa nesmie točiť!

6. Obsluha

Pozor!
Motor sa dodáva bez oleja. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne naplňte olej. Stav oleja v motore sa musí skontrolovať pred každou prácou.

Štart prístroja (obr. 6 – 7)
Aby sa zabránilo nechcenému štartu motora, je vybavený motorovou brzdou (obr. 6/pol. 1), ktorá musí byť neustále stlačená počas prevádzky, inak sa motor zastaví.
Pozor: Po uvoľnení páčky motorovej brzdy sa musí brzda vrátiť do východiskovej polohy a motor sa musí zastaviť. Ak to tak nie je, nesmie sa prístroj používať.

- Otvoriť benzínový ventil (obr. 7/pol. B). Za týmto účelom prepnúť ventil do polohy „ON“.
- Nastaviť páčku sýtiča (obr. 7/pol. C) do polohy „Choke“.
- Upozornenie: Sýtič nie je v normálnom prípade potrebné použiť pri opätovnom štartovaní teplého motora.
- Prepnúť plynovú páčku (obr. 1/pol. 7) do prostrednej polohy.
- Stlačte páčku motorovej brzdy (obr. 6/pol. 1) a silno ťahajte za štartovacie lanko (obr. 7/pol. A), až naštartujete motor.
- Motor nechajte krátko zahriať a nakoniec prepnite páčku sýtiča (obr. 7/pol. B) do polohy “RUN”.
- Pomocou plynovej páčky (obr. 6/pol. 7) sa môžu regulovať otáčky vertikulačného valca (korytnačka = pomaly / zajac = rýchle)

Pozor: Štartovacie lanko vytiahnuť vždy pomaly až po prvý odpor a až potom lanko rýchlo vytiahnuť von. Po uskutočnenom naštartovaní nenechajte lanko, aby sa samo vymrštilo späť.

Pozor: Vertikulačný valec rotuje, keď sa naštartuje motor.

Pozor! V žiadnom prípade neotvárajte vyhadzovací kryt pokiaľ motor beží. Rotujúci valec môže viesť k zraneniam. Vyhadzovací kryt vždy starostlivo upevnite. Tento kryt sa pomocou pružiny sám zatvára do „uzatvorenej“ polohy! Bezpečnostný odstup medzi krytom prístroja a obsluhujúcou osobou determinovaný vodiacim držadlom sa musí vždy dodržiavať. Pri práci a zmene smeru pohybu na svahoch a plochách so sklonom je potrebná zvýšená opatrnosť. Dbajte na bezpečný postoj, používajte obuv z protišmykovými, profilovanými podrážkami a dlhé nohavice. Pracujte vždy kolmo na svah. Svahy so sklonom vyšším ako 15 stupňov nesmú byť z bezpečnostných dôvodov vertikulované pomocou tohto prístroja.
Pri pohybe späť a pri ťahaní prístroja smerom vzad je potrebná zvýšená opatrnosť, nebezpečenstvo potknutia sa!

Nastavenie pracovnej hĺbky (obr. 8)
Aby sa nastavila pracovná hĺbka, je potrebné páčku pre hĺbkové nastavenie (obr. 8/pol. 4) ľahko odtiahnuť smerom od prístroja, nastaviť požadovanú hĺbku a potom nechať páčku znovu zafixovať.

Pozor! Za účelom transportu prepnúť páčku pre hĺbkové nastavenie do najvyššej polohy.

Pokyny pre správnu prácu
Pri práci sa odporúča prekrývajúci pracovný postup. Pre dosiahnutie čistého obrazu je potrebné viesť prístroj pokiaľ to je možné v čo najrovnejších dráhach. Pritom by sa mali tieto dráhy prekrývať vždy niekoľkými centimetrami, aby neostali neprevzdušnené pásy. V prípade, že počas práce začnú ostávať ležať zvyšky trávy, musí sa vyprázdniť zachytávací kôš.

Pozor! Pred odobratím zachytávacieho koša je potrebné vypnúť motor a počkať do úplného zastavenia valca!

Pre vybratie zachytávacieho koša nadvihnite jednou rukou vyhadzovaciu klapku a druhou rukou odoberte zachytávacie vrece! Opakovanie spracovania trávnika závisí v podstate od akosti trávnatého porastu trávnika a od tvrdosti pôdy. Udržujte spodnú stranu prístroja vždy čistú a zbavujte ju od zvyškov trávy a zeme. Zvyšky sťažujú proces naštartovania a ovplyvňujú kvalitu práce. Na svahoch sa musia dráhy práce viesť kolmo na svah. Pred tým, než budete vykonávať akékoľvek kontroly na valci, je potrebné vypnúť motor. Pozor! Valec sa po vypnutí motora točí ešte niekoľko sekúnd. V žiadnom prípade sa nepokúšajte valec zastaviť. Ak narazí valec, ktorý je v pohybe, na nejaký predmet, vypnite prístroj a počkajte, kým sa valec úplne nezastaví. Skontrolujte potom stav valca. Ak je poškodený, je potrebná jeho výmena.

7. Čistenie, údržba, skladovanie, transport a objednanie náhradných dielov

Pozor:
Ak motor beží, nikdy nepracujte na dieloch zapaľovacieho ústrojenstva, ktoré vedú elektrický prúd, a ani sa ich nedotýkajte. Pred všetkými údržbovými prácami a ošetrovaním odpojte koncovku zapaľovacej sviečky. Nikdy nevykonávajte žiadne práce na bežiacom prístroji. Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, by mali byť vykonané len v autorizovanom servise.

7.1 Čistenie
Po každom použití by sa mal vertikulátor dôkladne vyčistiť. Obzvlášť je potrebné vyčistiť spodnú stranu a nože. Za týmto účelom preklopte vertikulátor zľahka na stranu a odstráňte nečistoty. Pozor! Pred tým, než preklopíte prístroj, musí sa vyprázdniť benzínová nádrž, aby sa zabránilo vytečeniu benzínu. Použite na to najlepšie bežnú benzínovú odsávaciu pumpu.

7.2 Údržba
Kontrola stavu hladiny oleja:
Prístroj postavte na rovnú, priamu plochu. Odskrutkovať olejovú mierku ľavotočivým otočením. Stav oleja musí byť v rozsahu podľa obrázku 10.

Pozor: Motor nikdy nepoužívajte bez oleja alebo s nedostatočným množstvom oleja. Môže to spôsobiť ťažké poškodenia motora.

Výmena oleja
- Výmena motorového oleja by sa mala uskutočniť raz ročne pred začiatkom sezóny (dodatočne k informáciám benzínovej servisnej knižky) pri prevádzkovej teplote motora.
- Používajte len odporúčaný motorový olej.
- Umiestnite vhodnú olejovú zachytávaciu vaňu a pod skrutku na vypúšťanie oleja.
- Otvoriť olejovú plniacu skrutku (obr. 9/pol. A).
- Otvorte skrutku na vypúšťanie oleja (obr. 9/ pol. B) a nechajte olej vytiecť do vhodnej nádoby.
- Po vypustení starého oleja znovu zatvoriť olejovú vypúšťaciu skrutku.
- Motorový olej naplňte tak, ako to je znázornené na obrázku 10.
- Starý olej musí byť odstránený podľa platných predpisov.

Ošetrovanie a nastavovanie lankových vedení
Lankové vedenia sa musia pravidelne olejovať a musí sa kontrolovať ich ľahký chod.

Údržba vzduchového filtra
Znečistené vzduchové filtre znižujú výkon motora kvôli nedostatočnému prívodu vzduchu do karburátora. Pravidelná kontrola je preto bezpodmienečne nutná. Vzduchový filter by mal byť kontrolovaný každých 50 prevádzkových hodín a v prípade potreby čistený. Pri veľmi prašnom vzduchu sa musí vzduchový filter kontrolovať častejšie.
- Demontovať vzduchový filter podľa obr. 11-13.
- Vzduchový filter čistiť len stlačeným vzduchom alebo vyklepaním.
- Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

Pozor: Vzduchový filter nikdy nečistite benzínom ani horľavými rozpúšťadlami.

Údržba/výmena zapaľovacej sviečky
Skontrolujte znečistenie zapaľovacej sviečky po prvý krát po 10 prevádzkových hodinách a vyčistite ju v prípade potreby medenou drôtenou kefkou. Potom čistite zapaľovaciu sviečku každých 50 prevádzkových hodín.
- Odoberte koncovku zapaľovacej sviečky (obr. 14) otočným pohybom.
- Odoberte zapaľovaciu sviečku pomocou sviečkového kľúča (obr. 15).
- Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

7.3 Príprava pre uskladnenie prístroja
Výstražné upozornenie: Neodstraňujte benzín v uzatvorených miestnostiach, v blízkosti ohňa ani počas fajčenia. Benzínové výpary by mohli spôsobiť explózie alebo požiar.
1. Vyprázdnite benzínovú nádrž vhodnou benzínovou odsávacou pumpou.
2. Naštartujte motor a nechajte motor bežať tak dlho, aby sa úplne spotreboval zvyškový benzín.
3. Po každej sezóne urobte výmenu oleja. Za týmto účelom odstráňte starý motorový olej zo zahriateho motora a doplňte nový olej.
4. Odoberte zapaľovaciu sviečku z hlavy valca. Naplňte olejovou kanvou cca 20 ml oleja do valca. Pomaly potiahnite štartovaciu rukoväť, tak aby mohol roznesený olej chrániť vnútro valca. Zapaľovaciu sviečku znovu naskrutkujte.
5. Vyčistite chladiace rebrá valca a teleso príst-

roja.
6: Vyčistite celý prístroj, aby ste tak ochránili lakovaný povrch.
7. Prístroj skladujte v dobre vetranej miestnosti alebo mieste.

7.4 Príprava prístroja pre transport
1. Vyprázdnite benzínovú nádrž vhodnou benzínovou odsávacou pumpou.
2. Nechajte motor bežať tak dlho, aby sa úplne spotreboval zvyškový benzín.
3. Vyprázdnite motorový olej z teplého motora.
4. Odoberte koncovku zapaľovacej sviečky.
5. Vyčistite chladiace rebrá valca a teleso prístroja.
6. Ak je to potrebné, demontujte posuvné držadlo. Dbajte pritom na to, aby sa nezalomili lankové vedenia.

7.5 Objednávanie náhradných dielov:
Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:
- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako napr. kovy a plasty atď. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

9. Plán na hľadanie chýb

Chyba	Možné príčiny	Náprava
Motor nebeží	- nie je stlačená motorová brzda - zapaľovacia sviečka defektná - palivová nádrž prázdna - zatvorený benzínový ventil	- stlačiť motorovú brzdu - obnoviť zapaľovaciu sviečku - doplniť palivo - otvoriť benzínový ventil
Motor beží nepo-kojne	- vzduchový filter znečistený - zapaľovacia sviečka opotrebovaná - stlačený sýtič	- vyčistiť vzduchový filter - vyčistiť/vymeniť zapaľovaciu sviečku - prepnúť páčku sýtiča do polohy „Run“
Nepokojný chod, silné vibrovanie prístroja	- nôž nevyvážený	- nechať vymeniť nože zákazníckym servisom
Motor beží, valec sa ešte netočí	- prasknutý klinový remeň	- nechať vymeniť klinový remeň zá kazníckym servisom

Technické zmeny vyhradené

Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovávaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Kategória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Zapaľovacia sviečka, vzduchový filter, klinový remeň, palivový filter, nože (valec)
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	
Chýbajúce diely	

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese www.isc-gmbh.info. Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?
  Popíšte túto chybnú funkciu.

Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že tento prístroj napriek tomu nebude bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste, alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na prístroji, ktoré sú preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji resp. výmenu prístroja.
   Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
   - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
   - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
   - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.

Ohľadne opotrebovávaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Cuprins

Pericol!
La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele şi daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le şi aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare şi a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broşura anexată!
Pericol!
Citiți indicațiile de siguranță şi îndrumările. Nerespectarea indicațiilor de siguranță şi a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu şi/sau răniri grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță şi îndrumările.**

Explicarea plăcuțelor indicatoare de pe aparat (Fig. 16)
1. Atenție! Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucțiunile de utilizare.
2. Țineți terții (persoane şi animale) la distanță de zona periculoasă.
3. Scule de lucru ascuțite - aveți grijă să nu vă tăiați la degetele de la mână sau picior - înainte de întreținere scoateți ştecherul bujiei.
4. Înainte de punerea în folosință se va introduce uleiul şi carburantul
5. Se va purta protecție antifonică şi ochelari de protecție.
6. Manetă de pornire/oprire motor (I = motor pornit; 0 = motor oprit)
7. Atenție! Piese fierbinți.
8. Reglarea adâncimii valțului de afânare

2. Descrierea aparatului şi cuprinsul livrării

2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1/2)
1. Manetă pornit/oprit motor - frână motor
2. Etrier de împingere superior
3. Etrier de împingere inferior
4. Reglarea adâncimii
5. Clapetă de evacuare
6. Coş colector
7. Manetă de accelerare
8. 2 piulițe de fixare pentru etrierul de împingere superior
9. 4 şuruburi de fixare pentru etrierul de împingere inferior
10. 4 piulițe de fixare pentru etrierul de împingere inferior
11. 2 cleme pentru fixarea cablului
12. 2 şuruburi de fixare pentru etrierul de împingere superior

2.2 Cuprinsul livrării
Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului, la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.
Deschideți ambalajul şi scoateți aparatul cu grijă.
Îndepărtați ambalajul, precum şi siguranțele de ambalare şi de transport (dacă există).
Verificați dacă livrarea este completă.
Controlați aparatul şi accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Pericol!
Aparatul şi ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiilor le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii şi piese mici! Există pericolul de înghițire şi sufocare!

- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

3. Utilizarea conform scopului

Aparatul este destinat pentru afânarea suprafeţelor de gazon. La afânare muşchiul şi buruienile sunt scoase cu tot cu rădăcină din pământ şi solul se afânează. Prin aceasta gazonul poate prelua mai bine substanţele nutritive şi este curăţat. Vă recomandăm să afânaţi gazonul primăvara (aprilie) şi toamna (octombrie).

Atenţie! Din cauza riscurilor de vătămare corporală a utilizatorului, aparatul nu se va utiliza la tocarea crengilor sau a gardului viu. Aparatul nu se va folosi ca sapă electrică şi pentru nivelarea ridicăturilor de teren, de ex. muşuroaielor de cârtiţă. Din motive de siguranţă aparatul nu se va folosi ca agregat de antrenare pentru alte unelte de lucru şi seturi de unelte de orice tip.

Aparatul se va utiliza decât conform scopului pentru care este conceput. Orice utilizare care depăşeşte acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/ operatorul şi nu producătorul.

Vă rugăm să ţineţi de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meşteşugăreşti sau industriale. Noi nu preluăm nici o garanţie atunci când aparatul a fost folosit în scopuri meşteşugăreşti, industriale precum şi pentru o activitate similară

4. Date tehnice

Tip motor: ....1 cilindru; 4 timpi
Capacitatea cilindrică. ....118 cmc
Capacitatea max. a motorului: ......2,2 kW / (3 PS)
Turaţia de lucru: ....3600 min^{-1}
Combustibil: ....Benzină fără plumb
Capacitate rezervor: .... cca. 2,5 l
Ulei pentru motor: ....cca. 0,4l / 10W30
Bujia: ....LG F6TC
Cuţite (număr): 18
Ø cuţite: .... 163 mm
Reglarea adâncimii: .... -15 - +5 mm
Lăţimea de lucru: .... 400 mm
Nivelul presiunii sonore LpA: ....
....85,4 dB:(A)K = 2 dB: (A)
Nivelul puterii sonore LWA: .... 98 dB(A)
Vibraţia ahw: ....6,74 m/s^2, K = 1,5 m/s^2
Greutate: ....31 kg

5. Înainte de punerea în funcţiune

Aparatul este demontat pentru livrare. Coşul colector şi etrierul de împingere complet trebuie montate înainte de utilizarea aparatului. Urmaţi instrucţiunile de utilizare pas cu pas şi orientaţi-vă după figuri, pentru ca montajul să fie simplu pentru Dvs.

Îndepărtarea siguranţei de transport (Fig. 2a-2d)
Unele piese ale siguranţei de transport sunt necesare pentru montarea etrierului de împingere. Vă rugăm să îndepărtaţi cu grijă siguranţa de transport, astfel încât să nu se deterioreze nicio piesă.

Montarea etrierului de împingere inferior (Fig. 3)
Montaţi etrierul de împingere inferior (Fig. 3/Poz. 3) cu şuruburile (Fig. 3/Poz. 9) şi piuliţele (Fig. 3/ Poz. 10) livrate pe suportul etrierului.

Montarea etrierului de împingere superior (Fig. 4a)
Poziţionaţi etrierul superior (Fig. 4a/Poz. 2) în aşa fel încât găurile să coincidă cu cele ale etrierului inferior. Îmbinaţi ţevile cu ajutorul şuruburilor alăturate (Fig. 4a/Poz. 12) şi a piuliţelor (Fig. 4a/ Poz. 8). Cu ajutorul clemelor pentru fixarea cablului (Fig. 4b/Poz. 11) fixaţi cablul de acceleraţie şi cablul de pornire/oprire a motorului pe etrierul de împingere inferior.

Montarea coşului colector (Fig. 5)
Ridicaţi cu o mână clapeta de evacuare (Fig. 5/ Poz. 5) şi agăţaţi cu cealaltă mână coşul colector (Fig. 5/Poz. 6) prin intermediul mânerului. Atenţie! Pentru suspendarea coşului colector motorul trebuie deconectat şi valţul nu are voie să se rotească!

6. Utilizarea

Atenție!
Motorul se livrează fără ulei. De aceea trebuie umplut obligatoriu cu ulei înainte de punerea în funcțiune. Verificați nivelul de ulei înainte de fiecare folosire.

Pornirea aparatului (Fig. 6 – 7)
Pentru a evita pornirea accidentală a motorului, acesta este dotat cu o frână de motor (Fig. 6/Poz. 1) care trebuie acționată întotdeauna în timpul funcționării, altfel motorul se oprește.
Atenție: La eliberarea manetei de frânare a motorului aceasta trebuie să revină în poziția inițială, iar motorul trebuie să se oprească. În caz contrar, este interzisă folosirea aparatului.

1. Deschideți robinetul de benzină (Fig. 7/Poz. B). Pentru aceasta rotiți robinetul în poziția “ON”.
2. Aduceți maneta de şoc (Fig. 7/Poz. C) în poziția “Choke”.
   Indicație: De obicei, şocul nu este necesar la o nouă pornire a motorului cald.
3. Aşezați maneta de gaz (Fig. 1/Poz. 7) în poziția centrală.
4. Acționați maneta de frânare a motorului (Fig. 6/Poz. 1) şi trageți cu putere de cablul de pornire (Fig. 7/Poz. A) până când porneşte motorul.
5. Lăsați motorul să se încălzească puțin, apoi aduceți maneta de şoc (Fig. 7/Poz. B) în poziția “RUN”.
6. Cu ajutorul manetei de accelerare (Fig. 6/Poz. 7) poate fi reglată turația valțului de afânare (broască țestoasă=încet / iepure=repede)

Atenție: Cablul de pornire se trage întotdeauna încet până când se simte prima rezistență după care se trage rapid în afară. După pornire nu lăsați cablul să fie catapultat înapoi

Atenție: Valțul de afânare se roteşte la pornirea motorului.

Atenție! Nu deschideți niciodată clapeta de evacuare atunci când motorul încă este în funcțiune. Valțul aflat în funcțiune poate provoca răniri. Fixați clapeta de evacuare întotdeauna cu grijă. Prin arcul de tracțiune ea va fi rabatată înapoi în poziția „Închis“! Distanța de siguranță dată de barele de ghidaj între carcasă şi utilizator trebuie respectată întotdeauna. În timpul lucrului şi la modificarea direcției de mers la taluzuri şi pante este necesară o atenție sporită. Aveți grijă să adoptați o poziție sigură, purtați încălțăminte cu tălpi aderente şi pantaloni lungi. Lucrați întotdeauna perpendicular pe pantă. Din motive de siguranță, pantele de peste 15 grade nu vor fi afânate cu acest aparat.
Fiți extrem de precauți la mişcările înapoi şi la tractarea aparatului, pericol de împiedicare!

Reglarea adâncimii de lucru (Fig. 8)
Pentru reglarea adâncimii de lucru împingeți uşor maneta pentru reglarea adâncimii (Fig. 8/Poz. 4) de la aparat, reglați adâncimea dorită şi blocați din nou maneta.

Atenție! În timpul transportului fixați maneta pentru reglarea adâncimii în poziția cea mai superioară.

Indicații pentru lucrul corect
Se recomandă un mod de lucru suprapus. Pentru obținerea unui aspect curat conduceți aparatul pe benzi cât mai drepte. Pentru aceasta trebuie să suprapuneți benzile cu câțiva centimetri, pentru a nu rămâne dungi. De îndată ce în timpul lucrului pe gazon rămân resturi de iarbă, coşul colector trebuie golit.

Atenție! Înainte de demontarea coşului colector opriți motorul şi aşteptați până valțul se opreşte!

Pentru demontarea coşului colector ridicați cu o mână clapeta de evacuare, iar cu cealaltă scoateți sacul colector! Cât de des trebuie prelucrat gazonul, depinde în principiu de viteza de creştere a ierbii şi de starea solului. Partea inferioară a aparatului trebuie menținută curată şi depunerile de pământ şi iarbă trebuie îndepărtate neapărat. Depunerile îngreunează pornirea şi afectează calitatea afânării. Pe pante, banda de lucru trebuie poziționată perpendicular pe pantă. Înainte de a efectua orice control al valțului, opriți motorul.
Atenție! După oprirea motorului valțul se mai roteşte câteva secunde. Nu încercați niciodată să opriți valțul. În cazul în care valțul aflat în mişcare se loveşte de un obiect, opriți aparatul şi aşteptați până când valțul se opreşte definitiv. Controlați apoi starea valțului. În cazul în care este deteriorat, acesta trebuie schimbat.

7. Curățarea, întreținerea, depozitarea, transportul şi comanda pieselor de schimb

Atenție:
Nu lucrați la componentele purtătoare de curent ale instalației de aprindere şi nu le atingeți având motorul în funcțiune. Înaintea tuturor lucrărilor de întreținere şi îngrijire scoateți ştecherul bujiei de la bujie. Nu efectuați niciodată lucrări la aparatul aflat în funcțiune. Lucrările care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, vor fi efectuate doar de către un atelier de specialitate autorizat.

7.1 Curățarea
Curățați afânătorul temeinic după fiecare utilizare. Curățați în special partea inferioară şi cuțitele. Pentru aceasta înclinați afânătorul uşor într-o parte şi îndepărtați murdăria.
Atenție! Înainte de înclinarea aparatului, rezervorul de benzină trebuie golit, pentru a evita scurgerea de benzină. Folosiți în acest scop o pompă de aspirat benzină din comerț.

7.2 Întreținerea
Verificarea nivelului uleiului
Amplasați aparatul pe o suprafață plană, dreaptă. Deşurubați bagheta de măsurare a uleiului prin rotire spre stânga. Nivelul uleiului trebuie să fie aşa cum este ilustrat în figura 10.

Atenție: Nu folosiți niciodată motorul fără ulei sau cu ulei insuficient. Aceasta poate provoca pagube severe motorului.

Schimbarea uleiului
- Schimbarea uleiului la motor se va face anual la început de sezon (suplimentar informației din caietul de service pentru benzină) având motorul cald.
- Utilizați numai ulei pentru motoare recomandat.
- Puneți o vană de colectare a uleiului adecvată sub şurubul de scurgere a uleiului.
- Deschideți şurubul de umplere a uleiului (Fig. 9 / Poz. A).
- Desfaceți şurubul de scurgere a uleiului (Fig. 9/Poz. B) şi lăsați uleiul să se scurgă într-un recipient adecvat.
- După golirea uleiului vechi închideți din nou şurubul de golire a uleiului.
- Completați cu ulei pentru motor, aşa cum este arătat în figura 10.
- Uleiul vechi trebuie eliminat conform prevederilor în vigoare.

Îngrijirea şi reglarea transmisiei de cablu
Ungeți transmisiile de cablu deseori şi verificați buna funcționare a acestora.

Întreținerea filtrului de aer
Filtrele de aer murdare diminuează puterea motorului prin alimentare redusă de aer la carburator. De aceea verificarea regulată este obligatorie. Filtrul de aer trebuie verificat la fiecare 50 de ore de operare şi curățat în caz de necesitate. În cazul aerului cu mult praf, filtrul de aer se va verifica mai des.
- Demontați filtrul de aer aşa cum este arătat în figurile 11-13.
- Curățați filtrul de aer doar cu aer comprimat sau prin scuturare.
- Montarea se va efectua în ordine inversă

Atenție: Nu curățați niciodată filtrul de aer cu benzină sau cu solvenți inflamabili.

Întreținerea/Schimbarea bujiei
Verificați bujia după 10 de ore de funcționare dacă este murdară şi curățați-o dacă este necesar cu o perie de cupru. După aceea bujia se va întreține după fiecare 50 de ore de funcționare.
- Scoateți ştecherul bujiei prin rotire (Fig. 14).
- Îndepărtați bujia cu ajutorul unei chei pentru bujii (Fig. 15).
- Montarea se va efectua în ordine inversă.

7.3 Pregătirea pentru depozitarea aparatului

Indicație de avertizare: Nu scoateți benzina în încăperi închise, în apropierea focului sau în timpul fumatului. Vaporii de benzină pot cauza explozii sau incendii.
1. Goliți rezervorul de benzină cu o pompă de aspirat benzină.
2. Porniți motorul şi lăsați-l să funcționeze până ce restul de benzină este consumat.
3. Schimbați uleiul după fiecare sezon. Scoateți uleiul de motor având motorul încă cald şi puneți altul proaspăt în loc.
4. Scoateți bujia de la capul cilindrului. Introduceți în cilindru cca. 20 ml ulei cu o cană de ulei. Trageți mânerul de pornire uşor, astfel încât uleiul să protejeze cilindrul pe interior. Aşezați la loc bujia.
5. Curățați aripioarele de răcire ale cilindrului şi carcasa.
6. Curățați întreg aparatul pentru a proteja vopseaua.
7. Păstrați aparatul într-un loc bine aerisit.

7.4 Pregătirea aparatului pentru transport
1. Goliţi rezervorul de benzină cu o pompă de aspirat benzină.
2. Lăsaţi motorul să funcţioneze până ce s-a consumat şi restul de benzină.
3. Goliţi uleiul de motor cât motorul este încă cald.
4. Scoateţi ştecherul bujiei de la bujie.
5. Curăţaţi aripioarele de răcire ale cilindrului şi carcasa.
6. Dacă este nevoie, demontaţi etrierele de împingere. Aveţi grijă ca transmisiile de cablu să nu fie îndoite.

7.5 Comanda pieselor de schimb:
La comanda pieselor de schimb trebuiesc menţionate următoarele date:
- Tipul aparatului
- Numărul de articol al aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informaţii şi preţuri actuale găsiţi la adresa www.isc-gmbh.info

7.6 Comanda pieselor de schimb:
La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informaţii;
- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informaţii şi preţuri actuale găsiţi la adresa www.isc-gmbh.info

8. Eliminarea şi reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă şi este astfel refolosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul şi piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru salubrizarea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveţi cunoştinţă unde se află un centru de colectare, informaţi-vă în acest sens la administraţia comunală.

9. Plan de căutare a erorilor

Eroare	Cauze posibile	Remediere
Motorul nu merge	- Maneta de frânare a motorului nu este apăsată - Bujia defectă - Rezervorul de combustibil gol - Robinetul de benzină închis	- Apăsați maneta de frânare a motorului - Înlocuiți bujia - Alimentați cu combustibil - Deschideți robinetul de benzină
Motorul funcționează neuni-form	- Filtrul de aer murdar - Bujia uzată - Şocul acționat	- Curățați filtrul de aer - Curățați/Înlocuiți bujia - Aduceți maneta de şoc pe poziția „Run“
Funcționare neuniformă, vibrare puternică a apara-tului	- Lama descentrată	- Se înlocuiesc cuțitele printr-un atelier service pentru clienți.
Motorul funcționează, valțul nu se roteşte	- Cureaua trapezoidală ruptă	- Se înlocuieşte cureaua trapezoidală printr-un atelier service pentru clienți.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice

Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Aceşti parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb şi de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

Categorie	exemplu
Piese de uzură*	Bujie, filtru de aer, curea trapezoidală, filtru de combustibil, cuțit (valț)
Material de consum/ Piese de consum*	
Piese lipsă	

* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet www.isc-gmbh.info. Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii şi răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)? Descrieți această defecțiune.

Certificat de garanție

Stimată clientă, stimate client,
produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuşi vreodată acest aparat nu va funcționa ireproşabil, ne pare foarte rău şi vă rugăm să vă adresați centrului service indicat la finalul acestui certificat de garanție sau magazinului la care ați achiziționat aparatul. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparat care provin din erori de material sau de fabricație şi se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului.
   Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meşteşugăreşti sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meşteşugăreşti sau industriale precum şi pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
   - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greşită sau la un curent greşit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere şi siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire şi întreținere insuficientă.
   - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor ataşabile sau auxiliarilor neadmişi), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
   - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 2 ani şi începe din data cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție şi nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil şi în cazul unui service la fața locului.

La piesele de uzură, de consum şi piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Table of contents

Danger!
When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.
Danger!
Read all safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Explanation of the warning signs on the equipment (Fig. 16)
1. Important. Read the instructions before using for the first time.
2. Keep other persons (and animals) away from the danger zone.
3. Sharp tools – do not cut your fingers or toes – remove the spark plug before starting any maintenance work.
4. Fill with oil and fuel before starting
5. Wear goggles and ear muffs.
6. Engine start / Engine stop lever (I = Engine On / 0 = Engine Off)
7. Important. Hot parts.
8. Scarifier roller depth adjustment

2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1/2)
1. Engine start/stop lever – engine brake
2. Top push bar
3. Bottom push bar
4. Scarifying depth
5. Ejector flap
6. Grass basket
7. Throttle lever
8. 2 fastening nuts for top push bar
9. 4 fastening screws for bottom push bar
10. 4 fastening nuts for bottom push bar
11. 2 cable securing clips
12. 2 fastening screws for top push bar

2.2 Items supplied
Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.
- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!
The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Original operating instructions
- Safety instructions

3. Proper use

The equipment is designed for scarifying lawned areas. The scarifying process is designed for ripping moss and weeds - complete with their roots - out of the soil and for loosening the soil. As a result your lawn can absorb nutrients better and is cleaned. We recommend you to scarify your lawn in the spring (April) and autumn (October).

Important! Due to the high risk of bodily injury to the user, the equipment may not be used to grind up branch or hedge clippings. Moreover, the equipment may not be used as a power cultivator to level out high areas such as mole hills.
For safety reasons, the equipment may not be used as a drive unit for other work tools or tool sets of any kind.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Engine type:	1 cylinder, 4-stroke
Displacement	118 cc
Max. engine output	2.2 kW / 3 hp
Working speed	3,600 rpm
Fuel:	Unleaded petrol
Tank capacity:	approx. 2.5 l
Engine oil:	approx. 0.4 l / 10W30
Spark plug:	LG F6TC
Blades (number)	18
Blade diameter	163 mm
Depth setting	-15 - +5 mm
Working width:	400 mm
LpA sound pressure level	85,4 dB(A), K = 2dB (A)
LWA sound power level	98 dB(A)
Vibration ahw	6,74 m/s², K = 1,5 m/s²
Weight:	31 kg

5. Before starting the equipment

The equipment is delivered unassembled. The grass basket and the complete push bar must be assembled and mounted before using the equipment. Follow the operating instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the equipment.

Removing the transport brace (Fig. 2a-2d)
Some parts of the transport brace are needed to fit the push bar. Please remove the transport brace carefully so that no parts are damaged.

Fitting the top push bar holder (Fig. 4a)
Position the upper push bar (Fig. 4a / Item 2) such that its holes line up with the holes of the lower bar. Screw the tubes together, using the screws (Fig. 4a / Item 12) and nuts (Fig. 4a / Item 8) supplied. Use the supplied cable clips (Fig. 4b / Item 11) to secure the throttle cable and the engine Start / Stop cable to the lower push bar.

Fitting the debris box (Fig. 5)
Lift the ejector flap (Fig. 5 / Item 5) with one hand and attach the debris box (Fig. 5/Item 6) to the handle from above using your other hand.

Important: Before you attach the debris box you must ensure that the engine is switched off and the roller is not rotating.

6. Operation

Important!
The engine does not come with oil in it. Therefore, be sure to add oil before starting the engine. The oil level in the engine must be checked each time before carrying out any work.

Starting the equipment (Fig. 6 – 7)
In order to avoid any unintentional start-ups of the engine, it comes equipped with an engine brake (Fig. 6/Item 1) which must be pressed at all times whilst the device is in use, otherwise the engine will stop.
Important: When the engine brake lever is released it must return to its initial position and the engine must stop. If this is not the case, do not use the equipment again.

1. Open the petrol cock (Fig. 7 / Item B). Set the cock to “ON” for this purpose.
2. Set the choke lever (Fig. 7/Item C) to the “Choke” position.
   Note: Normally the choke is not required to restart a warm engine.
3. Move the throttle lever (Fig. 1 / Item 7) to the center position.
4. Press the engine brake lever (Fig. 6 / Item 1) and pull the starter cable (Fig. 7 / Item A) forcefully until the engine starts.
5. Allow the engine to warm up briefly and then set the choke lever (Fig. 7 / Item B) to the “RUN” Position.
6. The speed of the cutter unit can be controlled using the throttle lever (Fig. 6 / Item 7) (tortoise = slow / rabbit = fast).

Important: Always pull the starter cable slowly until you feel the initial resistance before you then pull it quickly to start the engine. Do not allow the starter cable to whip back of its own accord.

Important: The scarifier roller begins to rotate as soon as the engine is started.

Important! Never open the ejector flap when the motor is running. A rotating cutting unit can cause injuries.
Always fasten the ejector flap carefully. The flap flips back to the “Closed” position by the tension springs!
Always ensure that a safe distance (provided by the long handles) is maintained between the user and the housing. Be especially careful when scarifying and changing direction on slopes and inclines. Maintain a solid footing and wear sturdy, non-slip footwear and long trousers. Always scarify along the incline (not up and down).
For safety reasons, the scarifier may not be used to scarify inclines whose gradient exceeds 15 degrees.
Use special caution when backing up and pulling the scarifier (tripping hazard)!

Adjusting the working depth (Fig. 8)
To set the working depth, push the lever for setting the depth (Fig. 8 / Item 4) gently away from the device, set the required depth and then lock the lever back into position.

Important. For transport move the lever for setting the depth to the highest position.

Tips for proper working
It is recommended that you overlap scarifying paths a little. Try to scarify in straight lines for a nice, clean look. Insodoing, the aeration swaths should always overlap each other by a few centimeters in order to avoid bare strips.
As soon as grass clippings start to trail the scarifier, it is time to empty the grass basket.

Important! Before taking off the grass basket, switch off the motor and wait until the roller has come to a stop.

To remove the grass basket, lift up the ejector flap with one hand, while unhooking the basket with the other.

How frequently you should scarify your lawn is determined primarily by the speed at which the grass grows and the hardness of the soil.
Keep the underside of the equipment clean and remove soil and grass build-up. Deposits make it more difficult to start the aerator and decrease the quality of the scarifying.
Always scarify along inclines (not up and down).
Switch off the motor before doing any checks on the roller.

Important!
The roller rotates for a few seconds after the motor is switched off. Never attempt to stop the roller. In the event that the rotating roller strikes an object, immediately switch off the equipment and wait for the roller to come to a complete stop. Then inspect the condition of the roller. Replace any parts that are damaged.

7. Cleaning, maintenance, storage, transport and ordering of spare parts

Important:
Never work on or touch conducting parts on the ignition unit with the engine running. Always pull the spark plug boot from the spark plug before starting any work of care or maintenance. Never perform any work on the machine while it is running. Any work not described in these Operating Instructions must be performed by an authorized service workshop only.

7.1 Cleaning

The scarifier should be cleaned thoroughly every time after it has been used. This particularly applies to its underside and the blades. To do so tip the scarifier slightly on to its side and remove the dirt.
Important. Before you tip the equipment, the petrol tank must be emptied to prevent petrol leaking out. Ideally you should use a conventional petrol extraction pump for this purpose.

7.2 Servicing

Checking the oil level
Set the equipment down on a flat, level surface. Unscrew the oil dipstick by turning it anti-clockwise. The oil level must be as shown in Figure 10.

Important: Never run the engine with no or too little oil. This can cause serious damage to the engine.

Changing the oil
- Change the engine oil every year before the start of the season (in addition to the information in the petrol service manual) when the engine is warm.
- Use only recommended engine oil.
- Place a suitable oil drip tray beneath the oil drain screw.
- Remove the oil filler screw (Fig. 9 / Item A).
- Undo the oil drain screw (Fig. 9 / Item B) and drain the oil into a suitable container.
- Close the drain screw again when all the used oil has been drained.
- Pour engine oil into the equipment as shown in Figure 10.
- Dispose of the used oil in accordance with applicable regulations.

Care and adjustment of the cables
Oil the cables at regular intervals and check that they move easily.

Servicing the air filter
Soiled air filters reduce the engine output by supply too little air to the carburetor.
Regular checks are therefore essential. The air filter should be checked after every 50 hours of use and cleaned if necessary. If the air contains a lot of dust, the air filter should be checked more frequently.
- Remove the air filter as shown in Fig. 11-13.
- Clean the air filter only with compressed air or by tapping it.
- Assemble in reverse order

Important: Never clean the air filter with petrol or inflammable solvents.

Servicing/Replacing the spark plug
Check the spark plug for dirt and grime after 10 hours of operation and if necessary clean it with a copper wire brush. Thereafter service the spark plug after every 50 hours of operation.
- Pull off the spark plug boot (Fig. 14) with a twist.
- Remove the spark plug using a spark plug wrench (Fig. 15).
- Assemble in reverse order.

7.3 Preparing the equipment for storage

Caution: Do not empty the petrol tank in enclosed areas, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.
1. Empty the petrol tank with a petrol suction pump.
2. Start the engine and let it run until any remaining petrol has been used up.
3. Change the oil at the end of every season. To do so, remove the used engine oil from a warm engine and refill with fresh oil.
4. Remove the spark plug from the cylinder head. Fill the cylinder with approx. 20 ml of oil from an oil can. Slowly pull back the starter handle, which will bathe the cylinder wall with oil. Screw the spark plug back in.
5. Clean the cooling fins of the cylinder and the housing.
6. Be sure to clean the entire machine to protect the paint.
7. Store the machine in a well-ventilated place.

7.4 Preparing the device for transport

1. Drain the petrol tank using a petrol extraction pump.
2. Always let the engine run until it has used up the remainder of petrol in the tank.
3. Empty the engine oil from the warm engine.
4. Remove the spark plug boot from the spark plug.
5. Clean the cooling fins of the cylinder and the housing.
6. Remove the push bars if necessary. Ensure that the cables are not kinked.

7.5 Ordering replacement parts
Please quote the following data when ordering replacement parts:
- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.
The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

9. Troubleshooting guide

Fault	Possible causes	Remedy
The motor does not start	- Engine brake lever not pressed - Spark plug defective - Fuel tank empty - Petrol cock closed	- Press the engine brake lever - Replace spark plug - Top up fuel - Open petrol cock
Engine does not run smoothly	- Air filter dirty - Spark plug worn - Choke open	- Clean the air filter - Clean/Replace the spark plug - Set choke lever to “Run” position
The equipment does not operate smoothly and vibrates intensively	- Blades imbalanced	- Have the blades replaced by a customer service workshop.
Motor is running, roller is not rotating	- V-belt torn	- Have the V-belt replaced by a customer service workshop.

Subject to technical changes

Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	Spark plug, air filter, V-belt, petrol filter, blade (roller)
Consumables*	
Missing parts	

* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the effect of defects or faults, please register the problem on the internet at www.isc-gmbh.info. Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?
  Describe this malfunction.

Warranty certificate

Dear Customer,
All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card or the sales outlet from where you bought the device. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee conditions regulate additional guarantee services. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. Our guarantee only covers defects suffered by the device which have been verifiably caused by a material or manufacturing fault and is limited to the rectification of such defects or the replacement of the device at our discretion.
   Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
   - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
   - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use or unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
   - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Benzin-Vertikutierer BLBV 40 (Black-Line)

- [ ] **87/404/EC_2009/105/EC**
- [ ] **2005/32/EC_2009/125/EC**
- [ ] **2006/95/EC**
- [ ] **2006/28/EC**
- [X] **2004/108/EC**
- [ ] **2004/22/EC**
- [ ] **1999/5/EC**
- [ ] **97/23/EC**
- [ ] **90/396/EC_2009/142/EC**
- [ ] **89/686/EC_96/58/EC**
- [ ] **2011/65/EC**

- [X] **2006/42/EC**
  - [ ] **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- [X] **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - [X] **Annex V**
  - [ ] **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = 96,1 dB (A); guaranteed L_{WA} = 98 dB (A)
    P = 2,2 kW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- [X] **2004/26/EC**
  Emission No.: e24*97/68SA*2012/46*0188*00

Standard references: EN 13684; EN ISO 14982

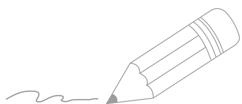
Landau/Isar, den 05.08.2014

Weichselgartner/General-Manager

Guihua/Product-Management

First CE: 14
Art.-No.: 34.200.22 I.-No.: 11014
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR010795
Documents registrar: Markus Jehl
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar






EH 10/2014 (01)

